叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小商人(the Little Merchant) 000001

2. 小商人(the Little Merchant) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小商人(The little merchant)
第1/2页

['deɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ði][frɒg] .
David and the Frog .
大卫 和 这 青蛙 .

大卫和青蛙。

['rɪvərˌdeɪl] ['stɔ:ri] [bʊks]
RIVERDALE STORY BOOKS
河谷镇 故事 图书

河谷故事书

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜ:tʃənt]
THE LITTLE MERCHANT
这 小的 商人

小商人

['bɒstən] , [li:] & ['ʃepəd] .
Boston , Lee & Shepard .
波士顿 , 李 & 谢泼德 .

波士顿、李和谢泼德。

[ðə; ði] ['rɪvərˌdeɪl] [bʊks] .
The Riverdale Books .
这 里弗代尔 图书 .

河谷镇系列丛书。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜ:tʃənt] .
THE LITTLE MERCHANT .
这 小的 商人 .

小商人。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] .
A STORY FOR LITTLE FOLKS .
一个 故事 为了 小的 各位 .

给小朋友们讲的故事。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɒlɪvə] ['ɒptɪk] ,
OLIVER OPTIC ,
奥利弗 光学 ,

奥利弗光学

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [bəʊt] [klʌb] , ”
AUTHOR OF “ THE BOAT CLUB , ”
作者 的 “ 这 船 俱乐部 , ”

《游艇俱乐部》的作者

“ [ɔ:l] [ə'bɔ:d] , ”
“ ALL ABOARD , ”
“ 全部 船上 , ”

“全体登机！”

“ [naʊ] [ɔː(r)]['nevə(r)] , ”
“ NOW OR NEVER , ”
“ 现在 或者 绝不 , ”

“机不可失，时不再来。”

“ [traɪ]
“ TRY
“ 尝试

“尝试

[ə'gen] , ”
AGAIN , ”
再次 , ”

再次， ”

“ [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [praʊd] , ”
“ POOR AND PROUD , ”
“ 贫穷的 和 自豪的 , ”

“贫穷而骄傲”

“ ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , ” & [siː] .
“ LITTLE BY LITTLE , ” & c .
“ 小的 经过 小的 , ” & c .

“一点一点地”等等。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

([sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] .) - .
(SUCCESSORS TO PHILLIPS , SAMPSON & CO .) 1870 .
(继承人 到 菲利普斯 , 参孙 & 一氧化碳 .) - .

（菲利普斯、桑普森公司的继承者）1870 年。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1862 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1862年登记在册。

['wɪljəm] [tiː] . ['ædəmz]
WILLIAM T . ADAMS
威廉 T . 亚当斯

威廉·T·亚当斯

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɒstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɜ:tʃənt] .

THE	**LITTLE**	**MERCHANT**	**.**
这	小的	商人	.

小商人。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] ['rɪvər˛deɪl] ; [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]

Perhaps	**some**	**of**	**my**	**young**	**readers**	**have**	**been**	**at**	**Riverdale**	**;**	**if**	**they**	**have**
也许	一些	的	我的	年轻的	读者	有	到过	在	里弗代尔	;	如果	他们	有

[nɒt] ,

not	**,**
不是	,

也许我的一些年轻读者去过河谷镇；如果没有去过，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [˛aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [pleɪs] .

I	**must**	**tell**	**them**	**that**	**it**	**is**	**a**	**very**	**pretty**	**place**	**.**
我	必须	告诉	他们	那	它	是	一个	非常	漂亮的	地方	.

我必须告诉他们，那是个非常漂亮的地方。

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ɒn][ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [[eit]

The	**village**	**is**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**a**	**river**	**,**	**that**	**comes**	**from**	**many**	**miles**	**away**	**[**	**8**
这	村庄	是	在	这	银行	的	一个	河	,	那	来	从	许多	英里	离开	[	8

]

]
]

该村庄位于一条河流的岸边，这条河来自很远的地方[8]

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [˛aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld]

among	**the**	**hills**	**and**	**mountains**	**;**	**and**	**that**	**is**	**the**	**reason**	**why**	**it**	**is**	**called**
之中	这	丘陵	和	山脉	;	和	那	是	这	原因	为什么	它	是	称为

['rɪvər˛deɪl] .

Riverdale	**.**
里弗代尔	.

它坐落在群山环抱之中；因此得名里弗代尔。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [naʊ] [tu:; tə] [tel] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

But	**I**	**will**	**not**	**stop**	**now**	**to**	**tell**	**my**	**little**	**friends**	**about**	**the**	**place**	**,**
但	我	将要	不是	停止	现在	到	告诉	我的	小的	朋友们	关于	这	地方	,

但我现在不会停下来，我要把这个地方告诉我的小伙伴们。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][˛aɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]

for	**they**	**will**	**find**	**out**	**all**	**they**	**wish**	**to**	**know**	**about**	**it**	**before**	**they**	**have**	**done**
为了	他们	将要	寻找	出去	全部	他们	希望	到	知道	关于	它	前	他们	有	完毕

['ri:dɪŋ] [ðə; ðɪ]['stɔ:ri] .

reading	**the**	**story**	**.**
阅读	这	故事	.

因为在读完这个故事之前，他们就会知道所有他们想知道的事情。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][ɪn] ['rɪvər˛deɪl] , [æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]

There	**were**	**rich**	**people**	**and**	**poor**	**people**	**in**	**Riverdale**	**,**	**as**	**there**	**are**	**in**
那里	是	富有的	人们	和	贫穷的	人们	在	里弗代尔	,	作为	那里	是	在

['ɔ:lməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] [pleɪs] ,

almost	**every**	**other**	**place**	**,**
几乎	每一个	其他	地方	,

和几乎所有其他地方一样，里弗代尔也有富人和穷人。

[ænd; ənd][maɪ]['stɔːri] [[naɪn]]

and	my	story	[	9	]
和	我的	故事	[	9	]

以及我的故事[9]

[bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] .

begins	in	the	humble	cottage	of	a	poor	widow	.
开始	在	这	谦逊的	小屋	的	一个	贫穷的	寡妇	.

故事始于一位贫穷寡妇的简陋小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] ['kɒtɪdʒ] , [wɪð] [griːn] [blaɪndz] ,

It	was	not	a	pretty	white	cottage	,	with	green	blinds	,
它	曾是	不是	一个	漂亮的	白色的	小屋	,	和	绿色的	百叶窗	,

那不是那种漂亮的白色小屋，也没有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	nice	flower	garden	in	front	of	it	,
和	一个	好的	花	花园	在	正面	的	它	,

前面还有一个漂亮的花园。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɪndʒi][əʊld] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['peɪntɪd] .

but	it	was	a	dingy	old	house	that	had	never	been	painted	.
但	它	曾是	一个	昏暗的	老的	房子	那	有	绝不	到过	绘	.

但那是一栋破旧不堪、从未粉刷过的房子。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɑːdli] [fɪt]

Nothing	had	been	done	to	make	it	look	pretty	,	and	it	seemed	hardly	fit
没有什么	有	到过	完毕	到	制作	它	看	漂亮的	,	和	它	似乎	几乎	合身

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

to	live	in	.
到	居住	在	.

它没有任何美化措施，看起来也不太适合居住。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdoʊz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪn] [waɪt] .

The	poor	widow's	name	was	Jane	White	.
这	贫穷的	寡妇的	姓名	曾是	简	白色的	.

这位可怜的寡妇名叫简·怀特。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['leɪbərə(r)] , [daɪd] [-]

Her	husband	,	who	had	been	a	laborer	,	died	[	10	]
她	丈夫	,	WHO	有	到过	一个	劳动者	,	死亡	[	-	]

她的丈夫是一名劳工，去世了[10]

['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][left][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] .

only	a	year	before	,	and	left	her	with	a	family	of	four	children	.
仅有的	一个	年	前	,	和	左边	她	和	一个	家庭	的	四	孩子们	.

就在一年前，他离开了她，留下她和四个孩子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [hɑːd][tuː; tə][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz]

She	had	to	work	very	hard	to	get	money	enough	to	buy	food	and	clothes
她	有	到	工作	非常	难的	到	得到	钱	足够的	到	买	食物	和	衣服

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

for	her	little	boys	and	girls	,
为了	她	小的	男孩们	和	女孩们	,

她必须非常努力地工作，才能挣到足够的钱给她的孩子们买食物和衣服。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

and	you	may	be	sure	they	did	not	have	any	nice	things	to	eat	,
和	你	可能	是	当然	他们	做过	不是	有	任何	好的	事物	到	吃	,

你可以肯定，他们没有任何好吃的。

[nɔː(r)] ['eni] [faɪn] [kləʊðz] [tuː; tə][weə(r)] .

nor	**any**	**fine**	**clothes**	**to**	**wear**	**.**
也不	任何	美好的	衣服	到	穿	.

也没有任何漂亮的衣服可以穿。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊldɪst] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['deɪvɪd] [waɪt] .

Her	**oldest**	**boy's**	**name**	**was**	**David**	**White**	**.**
她	最老	男孩们	姓名	曾是	大卫	白色的	.

她大儿子的名字叫大卫·怀特。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

He	**was**	**not**	**quite**	**nine**	**years**	**old**	**.**
他	曾是	不是	相当	九	年	老的	.

他当时还不到九岁。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz] [-]

But	**he**	**was**	**big**	**enough**	**to**	**help**	**his**	**[**	**11**	**]**
但	他	曾是	大的	足够的	到	帮助	他的	[	-	]

但他个子够高，可以帮助他的[11]

['mʌðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [æz; əz]['eni]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [meɪ] [duː; də] , [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [traɪz]

mother	**a**	**great**	**deal**	**,**	**as**	**any**	**little**	**boy**	**of**	**that**	**age**	**may**	**do**	**,**	**if**	**he**	**only**	**tries**
母亲	一个	伟大的	交易	,	作为	任何	小的	男生	的	那	年龄	可能	做	,	如果	他	仅有的	尝试

.

:

.

就像任何一个那个年纪的小男孩一样，只要他愿意尝试，他都能做到很多事情，就像他的母亲一样。

['deɪvɪd] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] , [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

David	**used**	**to**	**take**	**care**	**of**	**the**	**baby**	**,**	**bring**	**in**	**the**	**wood**	**and**	**water**	**,**
大卫	用过的	到	拿	关心	的	这	婴儿	,	带来	在	这	木头	和	水	,

大卫过去常常照顾婴儿，搬运木柴和水。

[siː] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

see	**to**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**do**	**a**	**great**	**many**	**other**	**things**	**that**	**were**	**not**
看	到	这	火	,	和	做	一个	伟大的	许多	其他	事物	那	是	不是

[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

beyond	**his**	**strength**	**.**
超过	他的	力量	.

照看火堆，并做了许多其他他力所能及的事情。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sent] [hɪm][tuː; tə] [skuːl] ,

His	**mother**	**sent**	**him**	**to**	**school**	**,**
他的	母亲	发送	他	到	学校	,

他母亲送他去上学，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [wen] [hiː; hi]

for	**she**	**wanted**	**her**	**boy**	**to**	**be**	**a**	**wise**	**and**	**good**	**man**	**when**	**he**
为了	她	通缉	她	男生	到	是	一个	明智的	和	好的	男人	什么时候	他

[gruː] [ʌp] .

grew	**up**	**.**
生长	向上	.

因为她希望儿子长大后能成为一个睿智善良的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][let] [-]

It	**was**	**very**	**kind**	**of**	**her**	**to**	**let**	**[**	**12**	**]**
它	曾是	非常	种类	的	她	到	让	[	-	]

她真是太好了，允许[12]

['deɪvɪd][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

David	**go**	**to**	**school**	**,**
大卫	去	到	学校	,

大卫去上学了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

when	she	wanted	him	so	much	to	help	her	take	care	of	the	children	,
什么时候	她	通缉	他	所以	很多	到	帮助	她	拿	关心	的	这	孩子们	,

她非常希望他能帮她照顾孩子。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [tʃɔː(r)z] .

and	to	do	the	chores	.
和	到	做	这	家务	.

还要做家务。

['mɪsɪz] . [waɪt] [juːst] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [baɪ] “ ['kləʊzɪŋ] ” ['ʃuːz] ; — [ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['səʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Mrs	.	White	used	to	earn	money	by	“	closing	”	shoes	;	—	that	is	,	by	sewing	up	the
太太	.	白色的	用过的	到	赚	钱	经过	“	结束	”	鞋	;	—	那	是	,	经过	缝纫	向上	这

[siːmz] .

seams	.
接缝	.

怀特太太过去靠“缝合”鞋子赚钱；也就是缝合鞋子的接缝。

['deɪvɪd][kʊd; kəd][nɒt][help] ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] ,

David	could	not	help	seeing	that	she	had	to	work	very	hard	,
大卫	可以	不是	帮助	看到	那	她	有	到	工作	非常	难的	,

大卫不禁注意到她工作非常努力。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][kləʊz] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	he	often	wished	that	he	could	close	shoes	,	and	thus	get	a	little
和	他	经常	希望	那	他	可以	关闭	鞋	,	和	因此	得到	一个	小的

['mʌni] .

money	.
钱	.

他常常希望自己能去缝鞋带，这样就能挣点钱。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [-]

He	tried	two	or	three	times	to	[	13	]
他	尝试	二	或者	三	时代	到	[	-	]

他尝试了两三次[13]

[səʊ] [ʌp][sʌm; səm][strɪps][ɒv; əv] ['leðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [aʊt] ['veri] [wel] ;

sew	up	some	strips	of	leather	,	but	he	did	not	make	out	very	well	;
缝	向上	一些	条状物	的	皮革	,	但	他	做过	不是	制作	出去	非常	出色地	;

他缝制了一些皮革条，但效果并不理想；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [wɜːk] .

and	his	mother	told	him	he	was	not	big	enough	to	do	such	work	.
和	他的	母亲	讲述	他	他	曾是	不是	大的	足够的	到	做	这样的	工作	.

他母亲告诉他，他个子还不够大，不能做这样的工作。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [dɪd]['deɪvɪd] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,

A	great	many	times	did	David	wish	he	was	a	great	man	,
一个	伟大的	许多	时代	做过	大卫	希望	他	曾是	一个	伟大的	男人	,

大卫曾无数次希望自己成为一个伟大的人。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][ænd; ənd]

so	that	he	could	take	care	of	his	mother	,	and	his	little	brother	and
所以	那	他	可以	拿	关心	的	他的	母亲	,	和	他的	小的	兄弟	和

['sɪstəz] .

sisters	.
姐妹	.

这样他就可以照顾他的母亲和弟弟妹妹们了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wʊd] [ɜːn] [lɒts][ɒv; əv] ['mʌni] .

He	thought	if	he	was	,	he	would	earn	lots	of	money	.
他	想法	如果	他	曾是	,	他	会	赚	很多	的	钱	.

他认为如果真是那样，他就能赚很多钱。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɪt] [-]

Then	he	would	not	let	his	mother	sit	[	14	]
然后	他	会	不是	让	他的	母亲	坐	[	-	]

然后他就不让母亲坐下[14]

[ʌp] [səʊ] [leɪt] [naɪts] [tuː; tə] [kləʊz] ['ʃuːz] .

up	so	late	nights	to	close	shoes	.
向上	所以	晚的	夜晚	到	关闭	鞋	.

深夜熬夜去关鞋带。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ,

It	was	of	no	use	to	wish	he	was	a	man	,
它	曾是	的	不	使用	到	希望	他	曾是	一个	男人	,

即使希望他是个男人也无济于事。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

for	he	was	only	a	little	boy	.
为了	他	曾是	仅有的	一个	小的	男生	.

因为他当时只是个小男孩。

[ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ;

The	next	best	thing	he	could	do	was	to	help	her	all	he	could	;
这	下一个	最好的	事物	他	可以	做	曾是	到	帮助	她	全部	他	可以	;

他能做的次好的选择就是尽他所能帮助她;

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [waɪt] [hæd; həd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm] ,

and	Mrs	.	White	had	no	reason	to	find	fault	with	him	,
和	太太	.	白色的	有	不	原因	到	寻找	过错	和	他	,

怀特太太没有任何理由责怪他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt]

for	he	did	all	he	was	able	,	and	was	willing	to	do	a	great
为了	他	做过	全部	他	曾是	有能力的	,	和	曾是	愿意的	到	做	一个	伟大的

[diːl] [mɔː(r)] .

deal	more	.
交易	更多的	.

因为他尽了全力，而且愿意付出更多。

[stɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [-]

Still	he	could	not	help	thinking	what	a	fine	thing	it	would	be	[	15	]
仍然	他	可以	不是	帮助	思维	什么	一个	美好的	事物	它	会	是	[	-	]

但他还是忍不住想，那将是一件多么美好的事情啊[15]

[tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

to	earn	money	for	his	mother	.
到	赚	钱	为了	他的	母亲	.

为了挣钱养活母亲。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

The	more	he	thought	about	it	,	the	more	he	wanted	to	do	something	.
这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更多的	他	通缉	到	做	某物	.

他越想越觉得应该做点什么。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd]

Those	who	are	willing	to	help	themselves	are	almost	always	sure	to	find
那些	WHO	是	愿意的	到	帮助	他们自己	是	几乎	总是	当然	到	寻找

[sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

some	one	who	is	willing	to	help	them	.
一些	一	WHO	是	愿意的	到	帮助	他们	.

那些愿意自助的人几乎总能找到愿意帮助他们的人。

[ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː; də] [wel] ,
If **we** **try** **to** **do** **well** **,**
如果 我们 尝试 到 做 出色地 ,

如果我们努力做到最好，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [frendz] [huː] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
there **are** **plenty** **of** **friends** **who** **will** **do** **all** **they** **can** **for** **us** **.**
那里 是 很多 的 朋友们 WHO 将要 做 全部 他们 能 为了 我们 .

有很多朋友会尽一切努力帮助我们。

['deɪvɪdz] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə][let][hɪm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [-]
David's **mother** **used** **to** **let** **him** **go** **to** **the** **river** **to** **catch** **[** **16** **]**
大卫的 母亲 用过的 到 让 他 去 到 这 河 到 抓住 [-]

大卫的母亲过去常常让他去河边抓[16]

[fɪʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][təʊld][hɪm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,
fish **,** **but** **she** **always** **told** **him** **,** **when** **he** **was** **going** **,**
鱼 , 但 她 总是 讲述 他 , 什么时候 他 曾是 去 ,

鱼，但她总是告诉他，当他要走的时候，

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
to **be** **very** **careful** **not** **to** **fall** **into** **the** **water** **.**
到 是 非常 小心 不是 到 落下 进入 这 水 .

务必小心，不要掉进水里。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][maɪnd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
He **used** **to** **mind** **what** **she** **said** **,**
他 用过的 到 头脑 什么 她 说 ,

他以前很在意她说的话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [sæd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['draʊnd] ,
for **he** **knew** **how** **sad** **she** **would** **feel** **if** **he** **should** **be** **drowned** **,**
为了 他 知道 如何 伤心 她 会 感觉 如果 他 应该 是 溺水 ,

因为他知道，如果他溺水身亡，她会有多么伤心。

[æz; əz][dʒɒn]['paɪpə(r)][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][ðə; ði][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
as **John** **Piper** **had** **been** **only** **the** **year** **before** **.**
作为 约翰 派珀 有 到过 仅有的 这 年 前 .

就像约翰·派博前一年那样。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wen] [hiː; hi][gɒt]
He **felt** **that** **it** **was** **his** **duty** **to** **take** **care** **of** **his** **mother** **when** **he** **got**
他 毛毡 那 它 曾是 他的 责任 到 拿 关心 的 他的 母亲 什么时候 他 得到
[bɪg] [ɪ'nʌf] .
big **enough** **.**
大的 足够的 .

他觉得长大后照顾母亲是他的责任。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒst] , [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [-]
If **he** **should** **be** **lost** **,** **what** **would** **become** **of** **[** **17** **]**
如果 他 应该 是 丢失的 , 什么 会 变得 的 [-]

如果他失踪了，那会怎么样呢？[17]

[hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [wɜːk] ?
her **,** **when** **she** **was** **too** **old** **to** **work** **?**
她 , 什么时候 她 曾是 也 老的 到 工作 ?

她，在她年纪太大无法工作的时候？

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] - [pəʊl][ænd; ənd][laɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ,
He **had** **a** **fish** **-** **pole** **and** **line** **that** **had** **been** **his** **father's** **,**
他 有 一个 鱼 - 极 和 线 那 有 到过 他的 父亲的 ,

他有一根鱼竿和鱼线，那是他父亲的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [paut] , [pɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ʃˈaɪnəz] ;

and	with	these	he	used	to	catch	pouts	,	perch	,	and	shiners	;
和	和	这些	他	用过的	到	抓住	撅嘴	,	栖息	,	和	闪光	;

他用这些捕捞过鲱鱼、鲈鱼和闪光鱼;

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪkərəl] .

and	once	he	had	caught	a	great	pickerel	.
和	一次	他	有	捕捉	一个	伟大的	梭鱼	.

他曾经钓到过一条大梭鱼。

[ðiːz] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wen] [ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [mes]

These	fish	were	all	good	to	eat	,	and	when	David	had	caught	a	mess
这些	鱼	是	全部	好的	到	吃	,	和	什么时候	大卫	有	捕捉	一个	混乱

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

这些鱼都很好吃，大卫捕到了一大堆。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][ˈfæməli] .

he	felt	that	he	had	done	something	to	feed	the	family	.
他	毛毡	那	他	有	完毕	某物	到	喂养	这	家庭	.

他觉得自己为养家糊口做了些事。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [-]

One	day	he	wanted	to	go	[	18	]
一	天	他	通缉	到	去	[	-	]

有一天他想去[18]

[ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .

a	fishing	,	and	like	a	good	boy	,	he	asked	his	mother	.
一个	钓鱼	,	和	喜欢	一个	好的	男生	,	他	问	他的	母亲	.

他去钓鱼，像个乖孩子一样，他问妈妈。

[ðə; ði][ˈbeɪbi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] ,

The	baby	was	asleep	,
这	婴儿	曾是	睡着了	,

宝宝睡着了。

[ænd; ənd][ˈɑːθə(r)][ænd; ənd] [ˈsuːzn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][sænd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]

and	Arthur	and	Susan	were	building	a	house	in	the	sand	before	the
和	亚瑟	和	苏珊	是	建筑	一个	房子	在	这	沙	前	这

[ˈkɒtɪdʒ] ;

cottage	;
小屋	;

亚瑟和苏珊在小屋前的沙地上盖房子;

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hiː; hi] [mait] .

and	so	she	told	him	he	might	.
和	所以	她	讲述	他	他	可能	.

所以她告诉他，他或许可以。

[ˈdeɪvɪd] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] - [pəʊl] , [gɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːskɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] ,

David	took	down	his	fish	-	pole	,	got	a	little	basket	from	the	wood	-	shed	,
大卫	采取	向下	他的	鱼	-	极	,	得到	一个	小的	篮子	从	这	木头	-	棚	,

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

and	started	for	the	river	.
和	开始	为了	这	河	.

大卫取下鱼竿，从柴房里拿出一个小篮子，然后向河边走去。

[hiː; hi] [felt] [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [greɪt] [θɪŋ] .

He	felt	just	as	though	he	wanted	to	do	some	great	thing	.
他	毛毡	只是	作为	尽管	他	通缉	到	做	一些	伟大的	事物	.

他感觉自己好像想做一件伟大的事。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [-]
He **wanted** **to** **[** **19** **]**
他 通缉 到 [-]

他想[19]

[kætʃ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [ʃ'aɪnəz] .
catch **something** **better** **than** **perch** **and** **shiners** **.**
抓住 某物 更好的 比 栖息 和 闪光 .

钓些比鲈鱼和闪光鱼更好的鱼吧。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
So **he** **took** **a** **big** **stick** **,** **and** **when** **he** **came** **to** **the** **river** **,**
所以 他 采取 一个 大的 戳 , 和 什么时候 他 来了 到 这 河 ,

于是他拿了一根大棍子，来到河边，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] “ [tʃʌg] ” — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊl] - [frɒg] [meɪks]
he **walked** **till** **he** **heard** **a** **“** **chug** **”** **—** **which** **is** **the** **noise** **that** **a** **bull** **-** **frog** **makes**
他 步行 直到 他 听到 一个 “ 突突 ” — 哪个 是 这 噪音 那 一个 公牛 - 青蛙 制作
.
:
·

他一直走，直到听到“噗噗”一声——那是牛蛙发出的声音。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] ,
Then **he** **stopped** **,**
然后 他 停止 ,

然后他停了下来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [griːn] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][frɒg] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
and **pretty** **soon** **he** **saw** **the** **green** **head** **of** **a** **frog** **sticking** **out** **of** **the**
和 漂亮的 很快 他 锯 这 绿色的 头 的 一个 青蛙 粘性 出去 的 这
['wɔːtə(r)] .
water **.**
水 .

很快，他就看到一只青蛙的绿色脑袋从水里探了出来。

['frɒgi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm]['slaɪli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː; də] . [
Froggy **looked** **at** **him** **slyly** **,** **as** **though** **he** **knew** **what** **he** **meant** **to** **do** **.** **[**
青蛙 看起来 在 他 狡猾地 , 作为 尽管 他 知道 什么 他 意思是 到 做 . [
-]
20 **]**
-]

弗罗吉狡黠地看着他，好像知道他想做什么似的。[20]

[æz; əz]['deɪvɪd] [krept] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , ['frɒgi] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] “ [tʃʌg] , ” [ænd; ənd] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
As **David** **crept** **up** **to** **him** **,** **Froggy** **gave** **another** **“** **chug** **,** **”** **and** **darted** **into** **the**
作为 大卫 悄悄地爬向上 到 他 , 青蛙 给予 其他 “ 突突 , ” 和 飞镖 进入 这
['wɔːtə(r)] ,
water **,**
水 ,

大卫蹑手蹑脚地靠近他时，弗罗吉又“咕噜”了一声，然后猛地窜入水中。

['haɪdɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['lɪli] - [pæd] [ðæt] [gruː] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
hiding **himself** **under** **a** **lily** **-** **pad** **that** **grew** **near** **the** **shore** **.**
隐藏 他自己 在下面 一个 百合 - 软垫 那 生长 靠近 这 支撑 .

他躲在岸边生长的一株睡莲叶子下。

['deɪvɪd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] ; [səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] .
David **could** **not** **find** **him** **;** **so** **he** **walked** **along** **till** **he** **saw** **another** **.**
大卫 可以 不是 寻找 他 ; 所以 他 步行 沿着 直到 他 锯 其他 .

大卫找不到他，于是他继续往前走，直到看到另一个人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['keəf(ə)l] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] ['frɒgi] [hɜːd] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] .

He	was	more	careful	,	and	I	don't	think	Froggy	heard	him	this	time	.
他	曾是	更多的	小心	,	和	我	不	思考	青蛙	听到	他	这	时间	.

他这次更加谨慎了，我想弗罗吉这次没有听到他的话。

“ [juː; jʊ][dʒʌst][sɪt] [stɪl] [hɑːf][ə; eɪ]['sekənd][mɔː(r)] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] , “ [ænd; ənd] [aɪl]

“	You	just	sit	still	half	a	second	more	,	”	said	he	to	himself	,	“	and	I'll
“	你	只是	坐	仍然	一半	一个	第二	更多的	,	”	说	他	到	他自己	,	“	和	患病的

[hæv; həv][juː; jʊ] .

have	you	.
有	你	.

“你再不动半秒钟，”他自言自语道，“我就把你抓到手上。”

[juː; jʊ] [-]

You	[	21	]
你	[	-	]

你[21]

[niːd] [nɒt] [wɪŋk][æt; ət][ˌem 'iː] ; [ai][wɒnt][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][haɪnd][legz][fɔː(r); fə(r)][beɪt] .

need	not	wink	at	me	;	I	want	one	of	your	hind	legs	for	bait	.
需要	不是	眨眼	在	我	;	我	想	一	的	你的	后	腿	为了	饵	.

不用对我眨眼；我要你的一条后腿做鱼饵。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][bɪg] [stɪk] ,

”	As	soon	as	he	got	near	enough	,	he	raised	the	big	stick	,
”	作为	很快	作为	他	得到	靠近	足够的	,	他	提高	这	大的	戳	,

“他一走近，就举起了大棍子，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['frɒgi] .

and	brought	it	down	upon	the	head	of	poor	Froggy	.
和	带来	它	向下	之上	这	头	的	贫穷的	青蛙	.

然后把它砸在了可怜的青蛙弗罗吉的头上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [bləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɒg][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	hard	blow	,	and	the	frog	was	killed	by	it	.
它	曾是	一个	难的	吹	,	和	这	青蛙	曾是	被杀	经过	它	.

这一击很重，青蛙被打死了。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] ['ridər] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd]

Perhaps	some	of	my	kind	-	hearted	little	readers	will	say	it	was	too	bad
也许	一些	的	我的	种类	-	心地	小的	读者	将要	说	它	曾是	也	坏的

[fɔː(r); fə(r)]['deɪvɪd][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][frɒg] .

for	David	to	kill	the	frog	.
为了	大卫	到	杀	这	青蛙	.

也许我一些善良的小读者会说，大卫杀死青蛙太可惜了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [-]

It	would	have	[	22	]
它	会	有	[	-	]

它本应有[22]

[biːn] ['veri] ['wɪkɪd] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['wɒntɪd] [ðə; ði][frɒg][fɔː(r); fə(r)][beɪt] .

been	very	wicked	,	if	he	had	not	wanted	the	frog	for	bait	.
到过	非常	邪恶	,	如果	他	有	不是	通缉	这	青蛙	为了	饵	.

如果他不是为了用青蛙做鱼饵，那他真是太坏了。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][ækt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	had	done	the	act	in	order	to	get	food	for	his	mother	and	his
他	有	完毕	这	行为	在	命令	到	得到	食物	为了	他的	母亲	和	他的

['brʌðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz] .

brother	and	sisters	.
兄弟	和	姐妹	.

他这样做是为了给他的母亲、兄弟姐妹弄到食物。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒg] ,

Taking	**out**	**his**	**knife**	**,**	**he**	**cut**	**off**	**one**	**of**	**the**	**hind**	**legs**	**of**	**the**	**frog**	**,**
采取	出去	他的	刀	,	他	切	离开	一	的	这	后	腿	的	这	青蛙	,

他掏出刀，砍掉了青蛙的一条后腿。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [hʊk] .

and	**put**	**it**	**on**	**the**	**hook**	**.**
和	放	它	在	这	钩	.

然后把它挂到钩子上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɪkərəl] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

There	**were**	**a**	**great**	**many**	**pickerel**	**in**	**the**	**river**	**.**
那里	是	一个	伟大的	许多	梭鱼	在	这	河	.

河里有很多梭鱼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [grəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [lɑːdʒ] .

They	**are**	**a**	**very**	**fine**	**fish**	**,**	**and**	**often**	**grow**	**to**	**be**	**quite**	**large**	**.**
他们	是	一个	非常	美好的	鱼	,	和	经常	生长	到	是	相当	大的	.

它们是非常好的鱼，而且通常能长得很大。

[ə; eɪ] [frɑːgz] [leg] [ɪz] [ðə; ði] [-]

A	**frog's**	**leg**	**is**	**the**	**[**	**23**	**]**
一个	青蛙的	腿	是	这	[	-	]

青蛙腿是[23]

[best] [beɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] ,

best	**bait**	**to**	**catch**	**them**	**with**	**,**
最好的	饵	到	抓住	他们	和	,

最适合用来钓它们的饵料是什么?

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [wɪʃt] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['pɪkərəl] .

and	**David**	**wished**	**ever**	**so**	**much**	**that**	**he**	**could**	**catch**	**a**	**big**	**pickerel**	**.**
和	大卫	希望	曾经	所以	很多	那	他	可以	抓住	一个	大的	梭鱼	.

大卫多么希望自己能钓到一条大梭鱼啊。

[hiː; hi] [drægd] [ðə; ði] [frɑːgz] [leg] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

He	**dragged**	**the**	**frog's**	**leg**	**over**	**the**	**water**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**,**
他	拖拽	这	青蛙的	腿	超过	这	水	为了	一半	一个	小时	,

他把青蛙腿拖在水面上半个小时，

['həʊpɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

hoping	**a**	**pickerel**	**would**	**jump**	**up**	**and**	**catch**	**hold**	**of**	**it**	**.**
希望	一个	梭鱼	会	跳	向上	和	抓住	抓住	的	它	.

希望有梭鱼会跃出水面，一口咬住它。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['pʊlɪŋ] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] .

At	**last**	**he**	**heard**	**a**	**splash**	**,**	**and**	**felt**	**a**	**fish**	**pulling**	**very**	**hard**	**at**	**the**	**line**	**.**
在	最后的	他	听到	一个	溅	,	和	毛毡	一个	鱼	拉	非常	难的	在	这	线	.

最后他听到"扑通"一声，感觉到鱼儿用力地拉扯着鱼线。

[hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [-]

He	**hoped**	**he**	**should**	**catch**	**him**	**,**	**and**	**even**	**before**	**he**	**had**	**[**	**24**	**]**
他	希望	他	应该	抓住	他	,	和	甚至	前	他	有	[	-	]

他希望能够抓住他，甚至在他抓住他之前[24]

[siːn] [ðə; ði] [fɪʃ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .

seen	**the**	**fish**	**,**	**he**	**began**	**to**	**think**	**what**	**he**	**should**	**do**	**with**	**him**	**.**
已见	这	鱼	,	他	开始	到	思考	什么	他	应该	做	和	他	.

他看到那条鱼，就开始思考该如何处置它。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ðə; ði]
But **he** **had** **a** **little** **plan** **in** **his** **head** **,** **and** **if** **he** **could** **only** **get** **the**
但 他 有 一个 小的 计划 在 他的 头 , 和 如果 他 可以 仅有的 得到 这
[fɪʃ] ,
fish **,**
鱼 ,

但他心里有个小计划，只要他能弄到鱼，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ɒv; əv]['duːɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] . [-] [-]
he **was** **almost** **sure** **of** **doing** **a** **great** **thing** **.** **[** **25** **]** **[** **26** **]**
他 曾是 几乎 当然 的 正在做 一个 伟大的 事物 . [-] [-]

他几乎确信自己会做一件伟大的事。[25][26]

[ðə; ði] ['pɪkərəl] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] . [-]
The **Pickerel** **for** **sale** **.** **[** **27** **]**
这 梭鱼 为了 销售 . [-]

待售的梭鲈。[27]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

“ [həʊld][ɒn] [taɪt] , ['fɪʃi] , ” [sed] ['deɪvɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tʌg] [ə'weɪ][æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] - [pəʊl] .
“ **Hold** **on** **tight** **,** **Fishy** **,** **”** **said** **David** **,** **as** **he** **tugged** **away** **at** **the** **fish** **-** **pole** **.**
“ 抓住 在 紧的 , 腥 , ” 说 大卫 , 作为 他 拉扯 离开 在 这 鱼 - 极 .

“抓紧了，小鱼儿，”大卫一边说着，一边用力拉着鱼竿。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [hæv; həv]['maɪndɪd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
I **don't** **think** **the** **fish** **would** **have** **minded** **what** **he** **said** **,** **if** **he** **could** **have**
我 不 思考 这 鱼 会 有 有思想 什么 他 说 , 如果 他 可以 有
[helpt] [hɪm'self] .
helped **himself** **.**
帮助 他自己 .

如果鱼儿能自救的话，我想它应该不会在意他说了什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪkərəl] [wɒz; wəz] [wel] [hʊkt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][get] [ə'weɪ] .
But **the** **pickerel** **was** **well** **hooked** **,** **and** **could** **not** **get** **away** **.**
但 这 梭鱼 曾是 出色地 钩子 , 和 可以 不是 得到 离开 .

但是这条梭鱼钩钩得很牢，挣脱不开。

[ðə; ði] [pəʊl] [bent] [æz; əz]['deɪvɪd] ['pʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [-]
The **pole** **bent** **as** **David** **pulled** **,** **and** **he** **was** **afraid** **[** **28** **]**
这 极 弯曲 作为 大卫 拉 , 和 他 曾是 害怕的 [-]

大卫拉杆子时，杆子弯了，他很害怕[28]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] .
it **would** **break** **.**
它 会 休息 .

它会坏掉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] ,
He **was** **very** **careful** **,**
他 曾是 非常 小心 ,

他非常谨慎。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['tʌgɪŋ] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and **after** **a** **deal** **of** **tugging** **he** **pulled** **the** **fish** **out** **of** **the** **water** **,**
和 后 一个 交易 的 拉扯 他 拉 这 鱼 出去 的 这 水 ,

经过一番拉扯，他终于把鱼从水里拽了出来。

[ænd; ənd]['lændɪd][hɪm][ɒn][ðə; ði][grɑːs] .

and	landed	him	on	the	grass	.
和	登陆	他	在	这	草	.

然后把他摔倒在草地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [lɑːdʒ] ['pɪkərəl] , [ænd; ənd]['deɪvɪd][felt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ðen] ,

It	was	a	nice	large	pickerel	,	and	David	felt	like	a	great	man	then	,
它	曾是	一个	好的	大的	梭鱼	,	和	大卫	毛毡	喜欢	一个	伟大的	男人	然后	,

那是一条又大又漂亮的梭鲈，大卫当时觉得自己真是个了不起的人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] .

for	he	had	caught	a	big	fish	.
为了	他	有	捕捉	一个	大的	鱼	.

因为他钓到了一条大鱼。

[hiː; hi][pʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][grɑːs]['əʊvə(r)][hɪm] .

He	put	him	in	the	basket	,	and	put	some	grass	over	him	.
他	放	他	在	这	篮子	,	和	放	一些	草	超过	他	.

他把人放进篮子里，并在上面盖了一些草。

[ðen] [hiː; hi][traɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get][nəʊ][mɔː(r)] ['pɪkərəl] ; [səʊ][hiː; hi][pʊt] [-]

Then	he	tried	again	,	but	could	get	no	more	pickerel	;	so	he	put	[	29	]
然后	他	尝试	再次	,	但	可以	得到	不	更多的	梭鱼	;	所以	他	放	[	-	]

然后他又试了一次，但再也捕不到梭鱼了；于是他把[29]

[ə; eɪ] [wɜːm] [ɒn][ðə; ði] [hʊk] [fɔː(r); fə(r)][beɪt] ,

a	worm	on	the	hook	for	bait	,
一个	蠕虫	在	这	钩	为了	饵	,

用蚯蚓做鱼饵，挂在鱼钩上。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [kɔːt] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [ʃaɪnəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	pretty	soon	he	caught	perch	and	shiners	enough	for	dinner	the	next	day	.
和	漂亮的	很快	他	捕捉	栖息	和	闪光	足够的	为了	晚餐	这	下一个	天	.

很快，他就钓到了足够第二天晚餐吃的鲈鱼和闪光鱼。

[waɪl] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [rɒk] , ['deɪvɪd][kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

While	he	sat	on	the	rock	,	David	kept	thinking	of	something	.
尽管	他	卫星	在	这	岩石	,	大卫	保留	思维	的	某物	.

大卫坐在石头上，心里一直在想着一件事。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

He	wanted	to	earn	some	money	for	his	mother	;	and	this	was	what	he	was	thinking	about	.
他	通缉	到	赚	一些	钱	为了	他的	母亲	;	和	这	曾是	什么	他	曾是	思维	关于	.

他想挣点钱补贴家用，这就是他当时的想法。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [fɔːmd] [ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	now	formed	a	plan	by	which	he	hoped	to	do	it	.
他	有	现在	形成	一个	计划	经过	哪个	他	希望	到	做	它	.

他现在已经制定了一个计划，希望能够实现这个目标。

['ɑːftə(r)]['waɪndɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪn] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [-]

After	winding	up	his	line	,	he	took	the	[	30	]
后	绕线	向上	他的	线	,	他	采取	这	[	-	]

收线后，他拿走了[30]

['bɑːskɪt][ɒv; əv] [fɪʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] .

basket	of	fish	on	his	arm	,	and	started	for	home	.
篮子	的	鱼	在	他的	手臂	,	和	开始	为了	家	.

他胳膊上挎着一篮鱼，开始往家走。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,

Just	before	he	came	to	the	house	,	he	took	the	pickerel	out	of	the	basket	,
只是	前	他	来了	到	这	房子	,	他	采取	这	梭鱼	出去	的	这	篮子	,

就在他进屋之前，他把梭鱼从篮子里拿出来了。

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə] [siː] [ðɪs]

and	hid	it	in	the	grass	,	for	he	did	not	want	his	mother	to	see	this
和	隐藏	它	在	这	草	,	为了	他	做过	不是	想	他的	母亲	到	看	这

[fɪʃ] .

fish	.
鱼	.

他把鱼藏在草丛里，因为他不想让妈妈看到这条鱼。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːskɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Then	he	carried	the	basket	into	the	house	,
然后	他	携带	这	篮子	进入	这	房子	,

然后他把篮子提进了屋里。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [steɪ] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

and	asked	his	mother	if	he	might	stay	out	a	little	while	longer	.
和	问	他的	母亲	如果	他	可能	停留	出去	一个	小的	尽管	更长	.

他问母亲是否可以再待一会儿。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [maɪt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

She	said	he	might	;	and	he	ran	back	to	the	[	31	]
她	说	他	可能	;	和	他	跑	后退	到	这	[	-	]

她说他可能会；然后他跑回了[31]

[pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] ['pɪkərəl] .

place	where	he	had	put	the	pickerel	.
地方	在哪里	他	有	放	这	梭鱼	.

他放梭鱼的地方。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)]['bɑːskɪt][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] , [hiː; hi][leɪd][sʌm; səm] [freʃ] [grɑːs]

Putting	the	fish	into	another	basket	he	had	brought	,	he	laid	some	fresh	grass
推杆	这	鱼	进入	其他	篮子	他	有	带来	,	他	铺设	一些	新鲜的	草

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	it	,
之上	它	,

他把鱼放进另一个带来的篮子里，并在上面铺了一些新鲜的草。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	walked	up	to	the	village	.
和	步行	向上	到	这	村庄	.

然后步行前往村庄。

[hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [faɪn] [haʊs] , [wɪð] [ə; eɪ][grəʊv][ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]['gɑːd(ə)n]

He	stopped	before	a	large	,	fine	house	,	with	a	grove	and	a	nice	garden
他	停止	前	一个	大的	,	美好的	房子	,	和	一个	树林	和	一个	好的	花园

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

before	it	.
前	它	.

他停在一栋又大又漂亮的房子前，房子前面有一片小树林和一个漂亮的花园。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [səʊ] [breɪv] [ðen] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

He	did	not	feel	so	brave	then	as	before	,
他	做过	不是	感觉	所以	勇敢的	然后	作为	前	,

他当时感觉不如以前那么勇敢了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [deəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and	he	paused	for	some	time	before	he	dared	to	enter	the	garden	.
和	他	暂停	为了	一些	时间	前	他	敢于	到	进入	这	花园	.

[-]
[32]
[-]

他犹豫了好一会儿才敢进入花园。[32]

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

At	last	he	pushed	the	gate	open	,	and	went	in	.
在	最后的	他	推动	这	门	打开	,	和	去	在	.

最后他推开大门，走了进去。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [greɪt] [dɒg][ræn][aʊt][æt; ət][hɪm] ,

As	he	was	walking	up	to	the	house	,	a	great	dog	ran	out	at	him	,
作为	他	曾是	步行	向上	到	这	房子	,	一个	伟大的	狗	跑	出去	在	他	,

他正走向房子时，一条大狗突然朝他冲了出来。

[ænd; ənd] [bɑːkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][teə(r); tɪə][hɪm][ɪn] ['piːsɪz] .

and	barked	as	though	he	meant	to	tear	him	in	pieces	.
和	吠叫	作为	尽管	他	意思是	到	撕	他	在	件	.

他狂吠着，仿佛要把他撕成碎片。

['deɪvɪd][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][dɒg] ,

David	was	afraid	of	the	big	dog	,
大卫	曾是	害怕的	的	这	大的	狗	,

大卫害怕那条大狗。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə][gəʊ][ə'weɪ] [wɪˈðaʊt] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . [liː] ,

but	he	did	not	like	to	go	away	without	seeing	Mr	.	Lee	,
但	他	做过	不是	喜欢	到	去	离开	没有	看到	先生	.	李	,

但他不喜欢没见到李先生就离开。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][faɪn] [haʊs] .

who	lived	in	the	fine	house	.
WHO	居住地	在	这	美好的	房子	.

谁住在那栋漂亮的房子里?

“ [biː; bi] [stɪl] , [wɒtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ; [-]

“	Be	still	,	Watch	,	”	said	the	sweet	voice	of	a	little	girl	;	[	33	]
“	是	仍然	,	手表	,	”	说	这	甜的	嗓音	的	一个	小的	女孩	;	[	-	]

“安静，观看，”一个小女孩甜美的声音说道；[33]

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	what	do	you	make	all	that	noise	for	?
“	什么	做	你	制作	全部	那	噪音	为了	?

你们制造这么多噪音是为了什么?

” [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['deɪvɪd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

”	In	a	moment	,	David	saw	the	little	girl	running	towards	him	.
”	在	一个	片刻	,	大卫	锯	这	小的	女孩	跑步	向	他	.

“片刻之后，大卫看到小女孩朝他跑来。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

She	was	not	more	than	eight	years	old	,
她	曾是	不是	更多的	比	八	年	老的	,

她当时不超过八岁。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['prɪti] [kɜːrlz][ðæt]['deɪvɪd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['eɪndʒl] .

and	had	such	pretty	curls	that	David	thought	she	must	be	an	angel	.
和	有	这样的	漂亮的	卷发	那	大卫	想法	她	必须	是	一个	天使	.

她有一头漂亮的卷发，大卫觉得她一定是位天使。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [hænd] [strʌk] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði]

She	**went**	**up**	**to**	**the**	**big**	**dog**	**,**	**and**	**with**	**her**	**little**	**hand**	**struck**	**him**	**on**	**the**
她	去	向上	到	这	大的	狗	,	和	和	她	小的	手	击	他	在	这

[hed] ,

head	**,**
头	,

她走到大狗跟前，用她的小手打了它的头一下。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] . [-]

and	**told**	**him**	**again**	**to**	**be**	**still**	**.**	**[**	**34**	**]**
和	讲述	他	再次	到	是	仍然	.	[	-	]

又让他安静下来。[34]

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔːti] , [wɒtʃ] , [tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt]

“	**You**	**are**	**naughty**	**,**	**Watch**	**,**	**to**	**bark**	**at**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**and**	**if**	**you**	**don't**
“	你	是	淘气	,	手表	,	到	吠	在	一个	小的	男生	,	和	如果	你	不

[həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ,

hold	**your**	**tongue**	**,**
抓住	你的	舌头	,

“你真淘气，沃奇，竟然对着小男孩吠叫，如果你不闭嘴，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] ['sʌpə(r)] .

you	**shall**	**have**	**no**	**supper**	**.**
你	将	有	不	晚餐	.

你将没有晚饭吃。

[gəʊ] , [laɪ] [daʊn] !

Go	**,**	**lie**	**down**	**!**
去	,	说谎	向下	!

去躺下！

” [wɒtʃ] [wæg] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['bʊʃi] [teɪl] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [hænd] ,

”	**Watch**	**wagged**	**his**	**great**	**bushy**	**tail**	**,**	**and**	**kissed**	**the**	**little**	**girl's**	**hand**	**,**
”	手表	摇晃	他的	伟大的	茂密的	尾巴	,	和	亲吻	这	小的	女孩们	手	,

“沃奇摇着他那毛茸茸的大尾巴，亲吻了小女孩的手，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

just	**as**	**though**	**he**	**loved**	**her**	**very**	**much**	**.**
只是	作为	尽管	他	喜爱	她	非常	很多	.

就好像他非常爱她一样。

[ðə; ði] [bləʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] ,

The	**blow**	**she**	**had**	**given**	**him**	**did**	**not**	**hurt**	**him**	**,**
这	吹	她	有	给定	他	做过	不是	伤害	他	,

她打他的那一下并没有让他感到疼痛。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] . [-]

and	**Watch**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**her**	**.**	**[**	**35**	**]**
和	手表	做过	不是	似乎	到	是	害怕的	的	她	.	[	-	]

而沃奇似乎并不害怕她。[35]

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] ['flɔːrə] [liː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)]

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**,**	**little**	**boy**	**?**	**”**	**asked**	**Flora**	**Lee**	**;**	**for**	**that**	**was**	**her**
“	什么	做	你	想	,	小的	男生	?	”	问	弗洛拉	李	;	为了	那	曾是	她

[neɪm] .

name	**.**
姓名	.

“你想要什么，小男孩？”弗洛拉·李问道；因为她就叫弗洛拉·李。

“ [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pɪkərəl] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ;

“	**I**	**have**	**got**	**a**	**great**	**big**	**pickerel**	**that**	**I**	**caught**	**in**	**the**	**river**	**;**
“	我	有	得到	一个	伟大的	大的	梭鱼	那	我	捕捉	在	这	河	;

“我在河里钓到了一条很大的梭鱼；

[ænd; ənd][ai][wɒnt][tuː; tə][sel][hɪm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd]['deɪvɪd] .

and	I	want	to	sell	him	to	your	father	,	”	replied	David	.
和	我	想	到	卖	他	到	你的	父亲	,	”	回复	大卫	.

“我想把他卖给你父亲，”大卫回答说。

“ [duː; də][let][ˌem 'iː][siː][hɪm] ! ” [sed]['flɔːrə] .

“	Do	let	me	see	him	!	”	said	Flora	.
“	做	让	我	看	他	!	”	说	弗洛拉	.

“一定要让我见见他！”弗洛拉说道。

['deɪvɪd] ['pʊld] [aʊt][ðə; ði][grɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] ,

David	pulled	out	the	grass	,	and	the	little	girl	looked	at	the	fish	,
大卫	拉	出去	这	草	,	和	这	小的	女孩	看起来	在	这	鱼	,

大卫拔掉了草，小女孩看着鱼儿。

[sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] [haʊ] [-]

said	he	was	a	monster	,	and	did	not	see	how	[	36	]
说	他	曾是	一个	怪物	,	和	做过	不是	看	如何	[	-	]

说他是个怪物，而且不明白[36]

['deɪvɪd][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] .

David	could	have	caught	him	.
大卫	可以	有	捕捉	他	.

大卫本来可以抓住他的。

“ [hiː; hi] ['pʊld] ['veri] [hɑːd] , ” ['ædɪd] ['deɪvɪd] , “ [bʌt; bət][ai][gɒt][hɪm][aʊt] .

“	He	pulled	very	hard	,	”	added	David	,	“	but	I	got	him	out	.
“	他	拉	非常	难的	,	”	额外	大卫	,	“	但	我	得到	他	出去	.

“他使劲往外拉，”大卫补充道，“但我还是把他拉出来了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri] [naɪs] [fɪʃ] ,

He	is	a	very	nice	fish	,
他	是	一个	非常	好的	鱼	,

它是一条非常可爱的鱼。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn][seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['pɪkərəl] . ”

and	I	heard	a	man	say	that	your	father	was	very	fond	of	pickerel	.	”
和	我	听到	一个	男人	说	那	你的	父亲	曾是	非常	喜爱	的	梭鱼	.	”

我听人说你父亲很喜欢吃梭鱼。”

“ [hiː; hi][ɪz] . ”

“	He	is	.	”
“	他	是	.	”

“他是。”

“ [maɪ]['mʌðə(r)][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] ;

“	My	mother	is	poor	,	and	has	to	work	very	hard	;
“	我的	母亲	是	贫穷的	,	和	有	到	工作	非常	难的	;

“我母亲很穷，必须非常努力地工作；

[ai][wɒnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ai][kæn; kən] . ” [-]

I	want	to	get	some	money	to	help	her	,	if	I	can	.	”	[	37	]
我	想	到	得到	一些	钱	到	帮助	她	,	如果	我	能	.	”	[	-	]

我想尽我所能，弄点钱来帮助她。”[37]

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] [tuː; tə][help][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] [bai]

“	You	are	a	nice	boy	to	help	your	mother	,	and	my	father	shall	buy
“	你	是	一个	好的	男生	到	帮助	你的	母亲	,	和	我的	父亲	将	买

[ðə; ði] [fɪʃ] ;

the	fish	;
这	鱼	;

“你真是个好孩子，帮了妈妈的忙，我爸爸会去买鱼的；

[ɪf] [hiː; hi][woʊnt] , [ai] [wɪl] , ” [sed] ['flɔːrə] .
if **he** **won't** **,** **I** **will** **,** **”** **said** **Flora** **.**
如果 他 惯于 , 我 将要 , ” 说 弗洛拉 .

“如果他不肯，我就自己来，”弗洛拉说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] . ”
“ **Thank** **you** **,** **little** **miss** **.** **”**
“ 感谢 你 , 小的 错过 . ”

“谢谢你，小姑娘。”

“ [naʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ][pɑː] , ” ['ædɪd] ['flɔːrə] .
“ **Now** **come** **with** **me** **,** **and** **I** **will** **take** **you** **to** **my** **pa** **,** **”** **added** **Flora** **.**
“ 现在 来 和 我 , 和 我 将要 拿 你 到 我的 帕 , ” 额外 弗洛拉 .

“现在跟我来，我带你去见我爸爸，”弗洛拉补充道。

['deɪvɪd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] .
David **followed** **the** **little** **girl** **into** **the** **great** **house** **.**
大卫 随后 这 小的 女孩 进入 这 伟大的 房子 .

大卫跟着小女孩走进了那栋大房子。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [səʊ][faɪn] [bɪ'fɔː(r)] .
Our **hero** **had** **never** **seen** **any** **thing** **so** **fine** **before** **.**
我们的 英雄 有 绝不 已见 任何 事物 所以 美好的 前 .

我们的主人公以前从未见过如此美好的事物。

['flɔːrə][led][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [-]
Flora **led** **him** **into** **the** **house** **[** **38** **]**
弗洛拉 引领 他 进入 这 房子 [-]

弗洛拉领着他进了屋[38]

[baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [bɔɪ] [ɪn] ;
by **the** **front** **door** **,** **which** **was** **not** **the** **way** **to** **take** **a** **fish** **boy** **in** **;**
经过 这 正面 门 , 哪个 曾是 不是 这 方式 到 拿 一个 鱼 男生 在 ;

从前门进去，这不是带卖鱼童进去的方式；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['deɪvɪd] [sel] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]
but **she** **was** **so** **eager** **to** **have** **David** **sell** **his** **fish** **,** **she** **did** **not** **think** **of**
但 她 曾是 所以 渴望的 到 有 大卫 卖 他的 鱼 , 她 做过 不是 思考 的
[ðæt] .
that **.**
那 .

但她一心想让大卫卖掉他的鱼，却没有想到这一点。

“ [əʊ][pɑː] , [hɪə(r)] !
“ **O** **pa** **,** **here** **!**
“ 哦 帕 , 这里 !

“哦，爸爸，在这里！”

[kʌm] [kwɪk] ! ” [sed] ['flɔːrə] ,
Come **quick** **!** **”** **said** **Flora** **,**
来 快的 ! ” 说 弗洛拉 ,

“快来！”弗洛拉说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ]
as **she** **threw** **open** **the** **door** **of** **the** **room** **where** **her** **father** **was** **reading**
作为 她 扔 打开 这 门 的 这 房间 在哪里 她 父亲 曾是 阅读
[ðə; ði]['peɪpə(r)] .
the **paper** **.**
这 纸 .

她猛地推开父亲正在看报纸的房间的门。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['flɔːrə] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**Flora**	**?**	**”**	**asked**	**he**	**.**
”	什么	是	这	事情	,	弗洛拉	?	”	问	他	.

“弗洛拉，你怎么了？”他问道。

“ ['nʌθɪŋ] , [pɑː] ; ['əʊnli][hɪə(r)][ɪz] [-]

“	**Nothing**	**,**	**pa**	**;**	**only**	**here**	**is**	**[39]**
“	没有什么	,	帕	;	仅有的	这里	是	[-]

“什么也没有，爸；只有这里[39]

[ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pɪkərəl] ;

a	**nice**	**little**	**boy**	**that**	**has**	**got**	**a**	**great**	**big**	**pickerel**	**;**
一个	好的	小的	男生	那	有	得到	一个	伟大的	大的	梭鱼	;

一个可爱的小男孩钓到了一条很大的梭鱼；

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [pɑː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	**wants**	**to**	**sell**	**it**	**to**	**you**	**,**	**pa**	**,**	**and**	**you**	**must**	**buy**	**it**	**,**
他	想要	到	卖	它	到	你	,	帕	,	和	你	必须	买	它	,

他想卖给你，爸，你必须买。

” [sed] ['flɔːrə] , ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

”	**said**	**Flora**	**,**	**talking**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**.**
”	说	弗洛拉	,	说	作为	快速地	作为	她	可以	.

“弗洛拉语速飞快地说。”

“ [mʌst; məst][aɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [liː] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

“	**Must**	**I**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Lee**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
“	必须	我	?	”	问	先生	.	李	,	和	一个	微笑	.

“我必须吗？”李先生笑着问道。

“ [pə'hæps] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] . ”

“	**Perhaps**	**I**	**shall**	**not**	**.**	**”**
“	也许	我	将	不是	.	”

“或许我不会。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] !

“	**But**	**you**	**must**	**!**
“	但	你	必须	!

但是你必须这样做！

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɒnts][tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

This	**little**	**boy**	**wants**	**to**	**earn**	**some**	**money**	**to**	**help**	**his**	**mother**	**.**
这	小的	男生	想要	到	赚	一些	钱	到	帮助	他的	母亲	.

这个小男孩想挣点钱来帮助妈妈。

[ʃiː; ʃi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] . ” [-]

She	**is**	**poor**	**,**	**and**	**has**	**to**	**work**	**very**	**hard**	**.**	**”**	**[40]**
她	是	贫穷的	,	和	有	到	工作	非常	难的	.	”	[-]

她很穷，不得不非常努力地工作。”[40]

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .

“	**That**	**may**	**be**	**.**
“	那	可能	是	.

“也许是这样。”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪkərəl] ? ”

What	**does**	**he**	**ask**	**for**	**the**	**pickerel**	**?**	**”**
什么	做	他	问	为了	这	梭鱼	?	”

他要价多少才能买到梭鲈?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ; ” [ænd; ənd] [ðen] ['flɔːrə][ræn] [bæk] [tuː; tə]['deɪvɪd] .

“	**I**	**don't**	**know**	**;**	**”**	**and**	**then**	**Flora**	**ran**	**back**	**to**	**David**	**.**
“	我	不	知道	;	”	和	然后	弗洛拉	跑	后退	到	大卫	.

“我不知道；”然后弗洛拉跑回了大卫身边。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? ”

“	**What**	**is**	**your**	**name**	**,**	**little**	**boy**	**?**	**”**
”	什么	是	你的	姓名	,	小的	男生	?	”

“小男孩，你叫什么名字？”

“ ['deɪvɪd] [waɪt] .

“	**David**	**White**	**.**
”	大卫	白色的	.

“大卫·怀特。”

” ['mɪstə(r)] . [liː] [ðen] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] [weə(r)] ['deɪvɪd][wɒz; wəz] .

”	**Mr**	**.**	**Lee**	**then**	**came**	**out**	**into**	**the**	**entry**	**where**	**David**	**was**	**.**
”	先生	.	李	然后	来了	出去	进入	这	入口	在哪里	大卫	曾是	.

“李先生随后走到门口，大卫就在那里。”

“ [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [sel] — [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] .

“	**Well**	**,**	**my**	**little**	**man**	**,**	**you**	**have**	**a**	**fish**	**to**	**sell**	**—**	**have**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Mr**	**.**
”	出色地	,	我的	小的	男人	,	你	有	一个	鱼	到	卖	—	有	你	?	”	说	先生	.

[liː] .

Lee	**.**	
李	.	

“嗯，我的小伙子，你有鱼要卖吗？”李先生说。

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [ə; eɪ][mæn][təʊld][ˌem 'iː] [-]

“	**Yes**	**,**	**sir**	**;**	**a**	**man**	**told**	**me**	**[**	**41**	**]**
”	是的	,	先生	;	一个	男人	讲述	我	[	-	]

“是的，先生；有人告诉我[41]

[juː; jʊ] [laɪkt] ['pɪkərəl] — [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ðɪs] [wʌn] ,

you	**liked**	**pickerel**	**—**	**and**	**I**	**came**	**up**	**to**	**see**	**if**	**you**	**wanted**	**this**	**one**	**,**
你	喜欢	梭鱼	—	和	我	来了	向上	到	看	如果	你	通缉	这	一	,

你喜欢吃梭鲈——所以我过来看看你是否想要这条，

” [sed] ['deɪvɪd] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] .

”	**said**	**David**	**,**	**taking**	**off**	**his**	**hat**	**.**
”	说	大卫	,	采取	离开	他的	帽子	.

“大卫说着，摘下了帽子。”

['mɪstə(r)] . [liː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] .

Mr	**.**	**Lee**	**looked**	**at**	**the**	**fish**	**,**	**and**	**said**	**it**	**was**	**a**	**very**	**fine**	**one**	**.**
先生	.	李	看起来	在	这	鱼	,	和	说	它	曾是	一个	非常	美好的	一	.

李先生看了看这条鱼，说这是一条非常好的鱼。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [praɪs] ,

He	**then**	**asked**	**the**	**price**	**,**
他	然后	问	这	价格	,

然后他问了价格。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][təʊld][hɪm][hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [pliːzd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	**David**	**told**	**him**	**he**	**might**	**give**	**him**	**what**	**he**	**pleased**	**for**	**it**	**.**
和	大卫	讲述	他	他	可能	给	他	什么	他	高兴	为了	它	.

大卫告诉他，他可以随意给他任何东西作为回报。

“ [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [pɑː] , ” [sed] ['flɔːrə] .

“	**Give**	**him**	**a**	**good**	**deal**	**for**	**it**	**,**	**pa**	**,**	**”**	**said**	**Flora**	**.**
”	给	他	一个	好的	交易	为了	它	,	帕	,	”	说	弗洛拉	.

“爸，给他个好价钱，”弗洛拉说。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm][hɑːf][ə; eɪ] [-]

“	**I**	**will**	**give**	**him**	**half**	**a**	**[**	**42**	**]**
”	我	将要	给	他	一半	一个	[	-	]

“我会给他一半[42]

['dɒlə(r)] ; [ðæt] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [wɜ:θ] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ;

dollar	**;**	**that**	**is**	**more**	**than**	**the**	**fish**	**is**	**worth**	**,**	**but**	**he**	**is**	**a**	**good**	**boy**	**;**
美元	;	那	是	更多的	比	这	鱼	是	值得	,	但	他	是	一个	好的	男生	;

一美元；这比鱼本身值钱多了，但他是个好孩子；

" [ænd; ənd][hi:; hi]['hændɪd][hɪm][ðə; ði] ['mʌni] .

"	**and**	**he**	**handed**	**him**	**the**	**money**	**.**
"	和	他	递交	他	这	钱	.

然后他把钱递给了他。

['flɔ:rə] [ʃəʊd] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd]['deɪvɪd] [geɪv] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] .

Flora	**showed**	**him**	**into**	**the**	**kitchen**	**,**	**and**	**David**	**gave**	**the**	**pickerel**	**to**	**the**	**cook**	**.**
弗洛拉	显示	他	进入	这	厨房	,	和	大卫	给予	这	梭鱼	到	这	厨师	.

弗洛拉领他进了厨房，大卫把梭鱼给了厨师。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kætʃ] [sʌm; səm][mɔ:(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑ:ðə(r)]

"	**You**	**must**	**catch**	**some**	**more**	**and**	**bring**	**them**	**here**	**,**	**and**	**my**	**father**
"	你	必须	抓住	一些	更多的	和	带来	他们	这里	,	和	我的	父亲

[ʃæl; ʃəl] [bai] [ðem; ðəm] ,

shall	**buy**	**them**	**,**
将	买	他们	,

"你必须再抓一些带过来，我父亲会买下它们。"

" [sed] ['flɔ:rə] , [hu:] [went] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .

"	**said**	**Flora**	**,**	**who**	**went**	**with**	**him**	**to**	**the**	**gate**	**.**
"	说	弗洛拉	,	WHO	去	和	他	到	这	门	.

"弗洛拉说道，她和他一起走到了大门口。"

" [ai] [wɪl] [ɪf] [ai][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [-]

"	**I**	**will**	**if**	**I**	**can**	**,**	**"**	**replied**	**[**	**43**	**]**
"	我	将要	如果	我	能	,	"	回复	[	-	]

"如果可以的话，我会的，"回答说[43]

['deɪvɪd] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [tə'wɔ:dz] [həʊm] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] .

David	**;**	**and**	**he**	**ran**	**towards**	**home**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
大卫	;	和	他	跑	向	家	和	全部	他的	可能	.

大卫；他拼尽全力向家跑去。

[haʊ] ['hæpi] [hi:; hi][wɒz; wəz] !

How	**happy**	**he**	**was**	**!**
如何	快乐的	他	曾是	!

他当时多么高兴啊！

[haʊ] ['taɪtli] [hi:; hi][held][ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] [hɑ:f]['dɒlə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] !

How	**tightly**	**he**	**held**	**on**	**to**	**the**	**bright**	**half**	**dollar**	**in**	**his**	**hand**	**!**
如何	紧紧	他	握住	在	到	这	明亮的	一半	美元	在	他的	手	!

他紧紧攥着手里那枚闪亮的半美元硬币！

[ˌwʊdnt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['əʊpən][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] !

Wouldn't	**his**	**mother**	**open**	**her**	**eyes**	**when**	**he**	**gave**	**it**	**to**	**her**	**!**
不会	他的	母亲	打开	她	眼睛	什么时候	他	给予	它	到	她	!

他把东西递给他母亲时，她难道不会睁开眼睛吗！

[haʊ] [glæd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] !

How	**glad**	**it**	**would**	**make**	**her**	**!**
如何	高兴的	它	会	制作	她	!

她该有多高兴啊！

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][held][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

He	had	never	held	so	much	money	in	his	hand	before	;	and	he	had
他	有	绝不	握住	所以	很多	钱	在	他的	手	前	;	和	他	有

[ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

earned	it	.
获得	它	.

他以前从未摸过这么多钱；而且这些都是他自己挣的。

[hiː; hi][felt][mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [-]

He	felt	more	like	a	great	man	than	he	had	[	44	]
他	毛毡	更多的	喜欢	一个	伟大的	男人	比	他	有	[	-	]

他觉得自己比以前更像一个伟大的人[44]

['evə(r)][felt][bɪ'fɔː(r)] .

ever	felt	before	.
曾经	毛毡	前	.

从未有过这种感觉。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] — ['iːv(ə)n][bɪgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [wen] [ðə; ði]

He	had	done	a	big	thing	—	even	bigger	than	he	had	hoped	when	the
他	有	完毕	一个	大的	事物	—	甚至	大	比	他	有	希望	什么时候	这

[fɪʃ] [fɜːst][bɪt][ðə; ði] [hʊk] .

fish	first	bit	the	hook	.
鱼	第一的	少量	这	钩	.

他做了一件大事——甚至比鱼儿第一次咬钩时他所希望的还要大。

[hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)] !

Half	a	dollar	!
一半	一个	美元	!

五毛钱!

['deɪvɪd] [w'ʌndəd] [ɪf] ['eni]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][bɔɪ]['evə(r)] [ɜːnd] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][wʌn][deɪ] . [-] [

David	wondered	if	any	other	little	boy	ever	earned	so	much	money	in	one	day	.	[	45	]	[
大卫	想知道	如果	任何	其他	小的	男生	曾经	获得	所以	很多	钱	在	一	天	.	[	-	]	[

-]

46	]
-	]

大卫想知道有没有哪个小男孩一天能挣到这么多钱。[45][46]

“ [hɪrz] [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] . ” [-]

“	Here's	the	Journal	.	”	[	47	]
“	这里是	这	杂志	.	”	[	-	]

“这是期刊。”[47]

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

“ [siː] [wɒt] [ai][hæv; həv][gɒt] , ['mʌðə(r)] ! ” [sed] ['deɪvɪd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

“	See	what	I	have	got	,	mother	!	”	said	David	,	as	he	ran	into	the	house	.
“	看	什么	我	有	得到	,	母亲	!	”	说	大卫	,	作为	他	跑	进入	这	房子	.

“妈妈，快看我弄到了什么！”大卫一边说着，一边跑进了屋子。

“ [hʌʃ] , ['deɪvɪd] ; [juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ʌp][ðə; ði]['beɪbi] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

“	Hush	,	David	;	you	will	wake	up	the	baby	,	”	replied	his	mother	.
“	嘘	,	大卫	;	你	将要	唤醒	向上	这	婴儿	,	”	回复	他的	母亲	.

“嘘，大卫，你会吵醒宝宝的。”他母亲回答道。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ? ”

“	What	have	you	got	?	”
“	什么	有	你	得到	?	”

你有什么?

“ [hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['deɪvɪd] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðərz]
“ **Half a dollar ,** ” **answered David , as he put the money into his mother's**
“ 一半 一个 美元 , ” 回答 大卫 , 作为 他 放 这 钱 进入 他的 母亲的
[hænd] . [-]
hand . [48]
手 . [-]

“五毛钱，”大卫回答道，同时把钱放在他母亲的手里。[48]

“ [waɪ] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **Why , where did you get it ? ”**
“ 为什么 , 在哪里 做过 你 得到 它 ? ”

“怎么，你从哪儿弄来的？”

“ [ai] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] ['deɪvɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] , [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] ['lɪt(ə)l]
“ **I earned it , mother , ” said David , in a whisper , lest he should wake little**
“ 我 获得 它 , 母亲 , ” 说 大卫 , 在 一个 耳语 , 免得 他 应该 唤醒 小的
['meəri] .
Mary .
玛丽 .

“这是我应得的，妈妈，”大卫低声说道，生怕吵醒小玛丽。

“ [ai] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg] ['pɪkərəl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ai][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [liː] ,
“ **I caught a big pickerel in the river , and I sold it to Mr . Lee ,**
“ 我 捕捉 一个 大的 梭鱼 在 这 河 , 和 我 卖 它 到 先生 . 李 ,

“我在河里钓到了一条大梭鱼，然后把它卖给了李先生。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
and he gave me half a dollar for it . ”
和 他 给予 我 一半 一个 美元 为了 它 . ”

他给了我五毛钱。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , ['deɪvɪd] ; [hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə]
“ **You have done well , David ; half a dollar is a great deal of money to**
“ 你 有 完毕 出色地 , 大卫 ; 一半 一个 美元 是 一个 伟大的 交易 的 钱 到
[pɔː(r); pʊə(r)][fəʊks] ,
poor folks ,
贫穷的 各位 ,

“你做得很好，大卫；半美元对穷人来说是一笔巨款。”

[laɪk][ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [-]
like us , ” replied his mother , [49]
喜欢 我们 , ” 回复 他的 母亲 , [-]

“就像我们一样，”他的母亲回答说，[49]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][kɔɪn] .
as she took the coin .
作为 她 采取 这 硬币 .

她接过硬币。

“ [ai] [wɪl] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [bai] [juː; jʊ][sʌm; səm] [kləʊðz] . ”
“ **I will use this to buy you some clothes . ”**
“ 我 将要 使用 这 到 买 你 一些 衣服 . ”

“我会用这笔钱给你买些衣服。”

“ [doʊnt][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
“ **Don't use it for me , mother , but for yourself .**
“ 不 使用 它 为了 我 , 母亲 , 但 为了 你自己 .

“母亲，别为我用，而要为你自己用。”

[ai]['nevə(r)][felt][səʊ] ['hæpi] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][maɪ][laɪf] .
I never felt so happy before in my life .
我 绝不 毛毡 所以 快乐的 前 在 我的 生活 .

我这辈子从未感到如此快乐过。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [ɜːn] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['mʌni] . ”
I wish I could earn some more money . ”
我 希望 我 可以 赚 一些 更多的 钱 . ”

我希望自己能多挣些钱。

“ [pə'hæps] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
“ Perhaps , there will be a chance by and by .
“ 也许 , 那里 将要 是 一个 机会 经过 和 经过 .

“或许，过段时间就会有机会。”

” [wen] ['deɪvɪd] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] , [hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk]
” When David went to bed that night , instead of going to sleep , he lay awake
” 什么时候 大卫 去 到 床 那 夜晚 , 反而 的 去 到 睡觉 , 他 躺 醒
[tuː; tə] [-]
to [50]
到 [-]

“那天晚上，大卫上床睡觉时，并没有入睡，而是睁着眼睛[50]

[θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [help] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
think of some way in which he might help his mother .
思考 的 一些 方式 在 哪个 他 可能 帮助 他的 母亲 .

想想他能用什么方法帮助他的母亲。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ɜːn] [hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['evri] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [sə'pɔːt] [ðə; ði]
If he could only earn half a dollar every day , it would almost support the
如果 他 可以 仅有的 赚 一半 一个 美元 每一个 天 , 它 会 几乎 支持 这
['fæməli] .
family .
家庭 .

如果他每天能挣到五十分之一美元，也几乎可以养家糊口了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [wei] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,
But he could not think of any way , and so he went to sleep ,
但 他 可以 不是 思考 的 任何 方式 , 和 所以 他 去 到 睡觉 ,

但他想不出任何办法，于是就睡着了。

[ænd; ənd] [driːmd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and dreamed about it .
和 梦见 关于 它 .

我梦到过它。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
When he got up the next morning ,
什么时候 他 得到 向上 这 下一个 早晨 ,

第二天早上他起床时，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ðə; ði][hɑːf]['dɒlə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [ðə; ði] [deɪ]
the first thing he thought of was the half dollar he had earned the day
这 第一的 事物 他 想法 的 曾是 这 一半 美元 他 有 获得 这 天
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

他首先想到的是前一天挣到的那五毛钱。

[skuːl] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [-]
School did not keep [51]
学校 做过 不是 保持 [-]

学校没有保留[51]

[ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['pɪkərəl] .
that day , and he went down to the river to catch some more pickerel .
那 天 , 和 他 去 向下 到 这 河 到 抓住 一些 更多的 梭鱼 .

那天，他下到河边去捕梭鱼。

[hiː; hi][gɒt] [θriː] ,
He got three ,
他 得到 三 ,

他得了三个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .
but they were not so large as the one he had caught the day before .
但 他们 是 不是 所以 大的 作为 这 一 他 有 捕捉 这 天 前 .

但它们没有他前一天捕获的那条那么大。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] ,
He carried them into the village , and after trying at a dozen houses ,
他 携带 他们 进入 这 村庄 , 和 后 尝试 在 一个 打 房屋 ,

他把它们带进村子，挨家挨户地试了十几户人家后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] .
he could find no one to buy them .
他 可以 寻找 不 一 到 买 他们 .

他找不到人买它们。

[hiː; hi][felt] ['veri] [bæd] [wen] [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm][həʊm] ,
He felt very bad when he carried them home ,
他 毛毡 非常 坏的 什么时候 他 携带 他们 家 ,

他背着他们回家时感到非常内疚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][təʊld][hɪm][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] . [-]
but his mother told him he must not lose his courage . [52]
但 他的 母亲 讲述 他 他 必须 不是 失去 他的 勇气 . [-]

但他的母亲告诉他，他不能失去勇气。[52]

['mɪsɪz] . [waɪt] [kʊkt] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['dɪnə(r)] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd]['deɪvɪd] [sed] [ðeɪ]
Mrs . White cooked the pickerel for their dinner that day , and David said they
太太 . 白色的 煮熟 这 梭鱼 为了 他们的 晚餐 那 天 , 和 大卫 说 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] ,
were very good ,
是 非常 好的 ,

那天晚上，怀特太太把梭鲈鱼做了晚餐，大卫说味道非常好。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [waɪ] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
and he did not see why no one would buy them .
和 他 做过 不是 看 为什么 不 一 会 买 他们 .

他不明白为什么没人买。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['deɪvɪdz] ['mʌðə(r)] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə][get][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] .
After dinner David's mother sent him to the store to get some sugar .
后 晚餐 大卫的 母亲 发送 他 到 这 店铺 到 得到 一些 糖 .

晚饭后，大卫的妈妈让他去商店买些糖。

[waɪl] [ðə; ði]['grəʊsə(r)][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
While the grocer was putting it up ,
尽管 这 杂货商 曾是 推杆 它 向上 ,

杂货店老板在安装的时候，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [seɪ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['bɒstən] ['peɪpəz] [ɪn]
he heard a man in the store say they ought to have the Boston papers in
他 听到 一个 男人 在 这 店铺 说 他们 应该 到 有 这 波士顿 文件 在
['rɪvərˌdeɪl] ,
Riverdale ,
里弗代尔 ,

他听到店里有人说，里弗代尔应该也有波士顿的报纸。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [waɪ] [-]
and **he** **did** **not** **see** **why** **[** **53** **]**
和 他 做过 不是 看 为什么 [-]

他不明白为什么[53]

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][left][æt; ət][ðə; ði] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz]
they **could** **not** **be** **left** **at** **the** **people's** **houses** **,** **as** **they** **were** **in** **other** **places**
他们 可以 不是 是 左边 在 这 人们的 房屋 , 作为 他们 是 在 其他 地方
.
:
.

它们不能像在其他地方那样留在人们家中。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [həʊm] , ['deɪvɪd] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] ['kæri] [ðə; ði]['peɪpəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [sel]
As **he** **walked** **home** **,** **David** **thought** **he** **might** **carry** **the** **papers** **round** **and** **sell**
作为 他 步行 家 , 大卫 想法 他 可能 携带 这 文件 圆形的 和 卖
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

大卫在回家的路上心想，他或许可以把这些报纸带走，挨家挨户去卖。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [səʊld][ðem; ðəm][ɪn]['bɒstən] .
He **had** **heard** **about** **the** **boys** **who** **sold** **them** **in** **Boston** **.**
他 有 听到 关于 这 男孩们 WHO 卖 他们 在 波士顿 .

他听说过波士顿那些卖这些东西的男孩。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] , [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['selɪŋ]
His **mother** **had** **seen** **little** **fellows** **,** **no** **bigger** **than** **he** **was** **,** **selling**
他的 母亲 有 已见 小的 伙伴们 , 不 大 比 他 曾是 , 销售
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
them **in** **the** **city** **.**
他们 在 这 城市 .

他的母亲曾在城里见过一些个头和他差不多大的小个子在卖这些东西。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ðə; ði][plæn] .
If **he** **could** **only** **get** **them** **he** **would** **try** **the** **plan** **.**
如果 他 可以 仅有的 得到 他们 他 会 尝试 这 计划 .

如果他能得到那些东西，他就会尝试这个计划。

[hɪz; ɪz] [-]
His **[** **54** **]**
他的 [-]

他的[54]

[aɪz] [gruː] ['veri] [braɪt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
eyes **grew** **very** **bright** **as** **he** **thought** **of** **it** **.**
眼睛 生长 非常 明亮的 作为 他 想法 的 它 .

想到这里，他的眼睛变得非常明亮。

“ [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] .
“ **I** **will** **do** **it** **,** **”** **said** **he** **to** **himself** **.**
“ 我 将要 做 它 , ” 说 他 到 他自己 .

"我会做到的，"他对自己说。

“ [æt; ət] [liːst] , [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ **At** **least** **,** **I** **will** **try** **to** **do** **it** **.**
“ 在 至少 , 我 将要 尝试 到 做 它 .

"至少，我会尽力去做。"

[ai] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] [ɒf] [ænd; ənd] [siː] ['mɪstə(r)] . [fiːld] , [ðə; ði] [ɪk'spres] [mæn] ,
I **will** **go** **right** **off** **and** **see** **Mr** **.** **Field** **,** **the** **express** **man** **,**
我 将要 去 正确的 离开 和 看 先生 . 场地 , 这 表达 男人 ,

我这就去见快递员菲尔德先生。

[ænd; ənd][get][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][aʊt][sʌm; səm]['peɪpəz][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

and	get	him	to	bring	me	out	some	papers	next	Monday	.
和	得到	他	到	带来	我	出去	一些	文件	下一个	周一	.

让他下周一给我带些文件来。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][həʊm] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [fiːldz]

"	When	he	had	carried	the	sugar	home	,	he	started	for	Mr	.	Field's
"	什么时候	他	有	携带	这	糖	家	,	他	开始	为了	先生	.	领域的

[haʊs] .

house	.
房子	.

"他把糖扛回家后，就动身前往菲尔德先生家。"

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [-]

He	found	him	at	work	in	his	garden	,	[	55	]
他	成立	他	在	工作	在	他的	花园	,	[	-	]

他发现他正在花园里干活[55]

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

and	told	him	what	he	wanted	.
和	讲述	他	什么	他	通缉	.

然后告诉他他想要什么。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ðə; ði]['peɪpəz] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪk'spres] [mæn] .

"	Do	you	think	you	can	sell	the	papers	,	my	boy	?	"	asked	the	express	man	.
"	做	你	思考	你	能	卖	这	文件	,	我的	男生	?	"	问	这	表达	男人	.

"小伙子，你觉得你能把报纸卖出去吗？"快递员问道。

" [ai][kæn; kən][traɪ] , [sɜː(r)] ; [maɪ]['mʌðə(r)][ɪz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] ['veri]

"	I	can	try	,	sir	;	my	mother	is	very	poor	,	and	has	to	work	very
"	我	能	尝试	,	先生	;	我的	母亲	是	非常	贫穷的	,	和	有	到	工作	非常

[hɑːd] .

hard	.
难的	.

"我可以试试，先生；我母亲很穷，她必须非常努力地工作。"

[ai][wɒnt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] . "

I	want	to	do	something	to	help	her	if	I	can	.	"
我	想	到	做	某物	到	帮助	她	如果	我	能	.	"

如果可以，我想做点什么来帮助她。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['veri] ['kaɪndli] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eni]

"	That's	a	good	boy	,	"	said	the	man	,	very	kindly	;	"	and	if	I	can	do	any
"	那就是	一个	好的	男生	,	"	说	这	男人	,	非常	亲切地	;	"	和	如果	我	能	做	任何

[-]

[	56	]
[	-	]

"真是个好孩子，"那人非常和蔼地说；"如果我能做任何事[56]

[θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] . "

thing	for	you	I	am	sure	I	will	.	"
事物	为了	你	我	是	当然	我	将要	.	"

为你做的事，我一定会做的。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði]['peɪpəz][frɒm; frəm]['bɒstən] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] .

"	If	you	will	bring	me	the	papers	from	Boston	,	I	think	I	can	sell	them	.
"	如果	你	将要	带来	我	这	文件	从	波士顿	,	我	思考	我	能	卖	他们	.

"

"

"

"如果你能把波士顿的报纸带给我，我想我可以卖掉它们。"

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	You	shall	have	a	chance	to	try	,	my	boy	.
”	你	将	有	一个	机会	到	尝试	,	我的	男生	.

“孩子，你将有机会尝试。”

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

I	will	bring	you	some	next	Monday	.
我	将要	带来	你	一些	下一个	周一	.

我下周一会给你带一些。

[haʊ] ['meni] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

How	many	do	you	want	?	”
如何	许多	做	你	想	?	”

你想要多少个?

“ [nɒt] ['meni] [æt; ət][fɜːst] , [sɜː(r)] . ”

“	Not	many	at	first	,	sir	.	”
”	不是	许多	在	第一的	,	先生	.	”

“起初不多，先生。”

“ [seɪ] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ? ”

“	Say	twenty	or	thirty	?	”
”	说	二十	或者	三十	?	”

“二十还是三十？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] . ” [-]

“	I	will	bring	them	.	”	[	57	]
”	我	将要	带来	他们	.	”	[	-	]

“我会带他们来。”[57]

['deɪvɪd][wɒz; wəz][səʊ][glæd][hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm'self] .

David	was	so	glad	he	hardly	knew	what	to	do	with	himself	.
大卫	曾是	所以	高兴的	他	几乎	知道	什么	到	做	和	他自己	.

大卫高兴极了，简直不知道该干什么。

[hiː; hi][ræn][həʊm][ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

He	ran	home	and	told	his	mother	what	he	had	done	,
他	跑	家	和	讲述	他的	母亲	什么	他	有	完毕	,

他跑回家把自己的所作所为告诉了母亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [smɑːt] [sʌn]

and	she	was	as	glad	as	he	was	when	she	thought	what	a	smart	son
和	她	曾是	作为	高兴的	作为	他	曾是	什么时候	她	想法	什么	一个	聪明的	儿子

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

she	had	,
她	有	,

想到自己有个多么聪明的儿子，她和儿子一样高兴。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] .

and	how	anxious	he	was	to	help	her	.
和	如何	焦虑的	他	曾是	到	帮助	她	.

他多么渴望帮助她。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [keɪm] ; ['deɪvɪd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['reɪlrəʊd]['steɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][treɪn] [keɪm] ,

Monday	came	;	David	was	at	the	railroad	station	when	the	train	came	,
周一	来了	;	大卫	曾是	在	这	铁路	车站	什么时候	这	火车	来了	,

星期一到了；火车进站时，大卫正在火车站。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fiːld] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['peɪpəz] .

and	Mr	.	Field	gave	him	the	papers	.
和	先生	.	场地	给予	他	这	文件	.

菲尔德先生把文件交给了他。

['deɪvɪd] [tʊk] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] . [-]

David	took	them	under	his	arm	.	[	58	]
大卫	采取	他们	在下面	他的	手臂	.	[	-	]

大卫把它们夹在腋下。[58]

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [wɪð] [fɪə(r)][lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] !

How	his	heart	beat	with	fear	lest	he	should	not	be	able	to	sell	them	!
如何	他的	心	打	和	害怕	免得	他	应该	不是	是	有能力的	到	卖	他们	!

他心里充满了恐惧，生怕自己卖不出去这些东西!

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

But	he	meant	to	work	very	hard	,	and	he	felt	almost	sure	that	he	should
但	他	意思是	到	工作	非常	难的	,	和	他	毛毡	几乎	当然	那	他	应该

[sel] [ðem; ðəm] .

sell	them	.
卖	他们	.

但他打算非常努力地工作，而且他几乎确信自己能把它们卖出去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['peɪpəz] .

There	were	two	dozen	papers	.
那里	是	二	打	文件	.

共有二十几篇论文。

[ðeɪ] [kɒst] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ɔː(r)] ['θɜːti] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] .

They	cost	fifteen	cents	a	dozen	,	or	thirty	cents	for	the	whole	.
他们	成本	十五	分	一个	打	,	或者	三十	分	为了	这	所有的	.

每打售价十五美分，全部购买则需三十美分。

[æt; ət] [tuː] [sents] [iːtʃ] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['fɔːti] - [eɪt] [sents] .

At	two	cents	each	,	they	would	come	to	forty	-	eight	cents	.
在	二	分	每个	,	他们	会	来	到	四十	-	八	分	.

每个两美分，总共就是四十八美分。

[ðɪs] [wʊd] [liːv] ['deɪvɪd][ə; eɪ]['prɒfɪt][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [-]

This	would	leave	David	a	profit	of	eighteen	[	59	]
这	会	离开	大卫	一个	利润	的	十八	[	-	]

这样一来，大卫就能获得十八的利润[59]

[sents] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] .

cents	,	and	this	would	do	very	well	for	a	start	.
分	,	和	这	会	做	非常	出色地	为了	一个	开始	.

几美分，这对于一个好的开始来说已经很不错了。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðeə(r)] , [bɔɪ] ? ” [sed] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

“	What	have	you	got	there	,	boy	?	”	said	a	gentleman	.
“	什么	有	你	得到	那里	,	男生	?	”	说	一个	绅士	.

“小伙子，你手里拿的是什么？”一位绅士问道。

“ [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] , [sɜː(r)] .

“	The	Journal	,	sir	.
“	这	杂志	,	先生	.

“《华尔街日报》，先生。

[tuː] [sents] [iːtʃ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdeɪvɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm]

Two	cents	each	,	”	replied	David	,	taking	one	of	the	papers	from	under	his	arm
二	分	每个	,	”	回复	大卫	,	采取	一	的	这	文件	从	在下面	他的	手臂

.

:

.

“每张两美分，”大卫回答道，同时从胳膊下拿出一张纸。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][wʌn] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ˈhændɪd] [hɪm] [tuː] [sents] .

“	Give	me	one	;	”	and	the	man	handed	him	two	cents	.
“	给	我	一	;	”	和	这	男人	递交	他	二	分	.

“给我一个；”那人递给他两分钱。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	Thank	you	,	sir	.	”
“	感谢	你	,	先生	.	”

“谢谢您，先生。”

“ [ai] [wɒnt] [wʌn] [ˈevri] [deɪ] . ”

“	I	want	one	every	day	.	”
“	我	想	一	每一个	天	.	”

“我每天都想要一个。”

“ [ˈveri] [wel] , [sɜː(r)] ; [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [-]

“	Very	well	,	sir	;	I	shall	be	[	60	]
“	非常	出色地	,	先生	;	我	将	是	[	-	]

“好的，先生；我将[60]

[glæd][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][wʌn] [ˈevri] [deɪ] . ”

glad	to	sell	you	one	every	day	.	”
高兴的	到	卖	你	一	每一个	天	.	”

每天都乐意卖给你一辆。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][maɪ] [haʊs] .

“	You	may	leave	it	at	my	house	.
“	你	可能	离开	它	在	我的	房子	.

你可以把它放在我家。

” [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ˈdeɪvɪd] ,

”	He	pointed	out	his	house	to	David	,
”	他	尖	出去	他的	房子	到	大卫	,

他指着自己的房子给大卫看，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [wʌn][ðeə(r)] [ˈevri] [deɪ] .

and	he	told	him	he	would	leave	one	there	every	day	.
和	他	讲述	他	他	会	离开	一	那里	每一个	天	.

他告诉他，他每天都会在那里放一个。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɜːtʃənt] [wɒz; wəz] [tʃɪəd] [baɪ] [ðɪs] [seɪl] .

The	little	merchant	was	cheered	by	this	sale	.
这	小的	商人	曾是	欢呼	经过	这	销售	.

这笔交易让小商贩非常高兴。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] ,

It	was	a	good	start	,
它	曾是	一个	好的	开始	,

这是一个好的开始。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt][ʃʊə(r)][ðæt]['ɔ:lməʊst]['evri][mæn][ɪn][ðə; ði][pleɪs][wʊd][wɒnt][ə; eɪ]['peɪpə(r)] . [-]

and	he	felt	sure	that	almost	every	man	in	the	place	would	want	a	paper	.	[	61	]
和	他	毛毡	当然	那	几乎	每一个	男人	在	这	地方	会	想	一个	纸	.	[	-	]

他确信，这里几乎每个男人都想要一份文件。[61]

['prɪti][su:n][hi:; hi][keɪm][tu:; tə][ðə; ði]['grəʊsəri][stɔ:(r)] ,

Pretty	soon	he	came	to	the	grocery	store	,
漂亮的	很快	他	来了	到	这	杂货店	店铺	,

不久他就来到了杂货店。

[ænd; ənd][hi:; hi][went][ɪn][tu:; tə]['fɒləʊ][ʌp][hɪz; ɪz][gʊd][lʌk] .

and	he	went	in	to	follow	up	his	good	luck	.
和	他	去	在	到	跟随	向上	他的	好的	运气	.

于是他进去想延续自己的好运。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n][men][ɪn][ðə; ði][ʃɒp][bɪ'saɪdz][ðə; ði]['ki:pə(r)] .

There	were	six	or	seven	men	in	the	shop	besides	the	keeper	.
那里	是	六	或者	七	男人	在	这	店铺	除了	这	守门员	.

除了店主之外，店里还有六七个男人。

“ [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l] , [sɜ:(r)] ?

“	Buy	the	Journal	,	sir	?
“	买	这	杂志	,	先生	?

“先生，您打算购买这份期刊吗？”

['əʊnli][tu:][sents] .

Only	two	cents	.
仅有的	二	分	.

才两分钱。

[gɒt][ɔ:l][ðə; ði][nju:z][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed]['deɪvɪd] , ['ʃəʊɪŋ][ðə; ði]['peɪpə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ki:pə(r)] .

Got	all	the	news	in	it	,	”	said	David	,	showing	the	paper	to	the	storekeeper	.
得到	全部	这	消息	在	它	,	”	说	大卫	,	显示	这	纸	到	这	店主	.

“报纸上全是新闻，”大卫说着，把报纸递给店主。

“ [ɪz][ðæt][ju:; jʊ] , ['deɪvɪd] ? ” [ɑ:skt][ðə; ði][mæn] . [-]

“	Is	that	you	,	David	?	”	asked	the	man	.	[	62	]
“	是	那	你	,	大卫	?	”	问	这	男人	.	[	-	]

“是你吗，大卫？”那人问道。[62]

“ [jes] , [sɜ:(r)] ; [dəʊnt][ju:; jʊ][wɒnt][ə; eɪ]['peɪpə(r)] ? ”

“	Yes	,	sir	;	don't	you	want	a	paper	?	”
“	是的	,	先生	;	不	你	想	一个	纸	?	”

“是的，先生；您不需要一份文件吗？”

“ [aɪ][du:; də] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['veri][glæd][tu:; tə][get][wʌn] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['hændɪd][hɪm][tu:][sents] ,

“	I	do	;	I	am	very	glad	to	get	one	;	”	and	the	man	handed	him	two	cents	,
“	我	做	;	我	是	非常	高兴的	到	得到	一	;	”	和	这	男人	递交	他	二	分	,

“是的，我很高兴能得到一个；”那人递给他两分钱。

[ænd; ənd][tʊk][ə; eɪ]['dʒɜ:n(ə)l] .

and	took	a	Journal	.
和	采取	一个	杂志	.

然后拿了一本日记。

“ [θæŋk][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , ” [sed]['deɪvɪd] ,

“	Thank	you	,	sir	,	”	said	David	,
“	感谢	你	,	先生	,	”	说	大卫	,

“谢谢您，先生，”大卫说道。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][pə'laɪt][tuː; tə][ɔːl] [wɪð] [huːm]
for **his** **mother** **had** **told** **him** **he** **must** **be** **polite** **to** **all** **with** **whom**
为了 他的 母亲 有 讲述 他 他 必须 是 有礼貌的 到 全部 和 谁
[hiː; hi][hæd; həd] ['diːlɪŋz] .
he **had** **dealings** **.**
他 有 交易 .

因为他母亲曾告诉他，他必须对所有与他有接触的人都彬彬有礼。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] ['bɪznəs] — [hæv; həv][juː; jʊ] , ['deɪvɪd] ? ” ['ædɪd] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ]
“ **You** **have** **gone** **into** **business** **—** **have** **you** **,** **David** **?** **”** **added** **the** **man** **,** **with** **a**
“ 你 有 已消失 进入 商业 — 有 你 , 大卫 ? ” 额外 这 男人 , 和 一个
[smaɪl] . [-]
smile **.** **[** **63** **]**
微笑 . [-]

“你已经开始做生意了，是吗，大卫？”那人笑着补充道。[63]

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][maɪ]['mʌðə(r)] . ”
“ **Yes** **,** **sir** **;** **I** **am** **trying** **to** **do** **something** **to** **help** **my** **mother** **.** **”**
“ 是的 , 先生 ; 我 是 尝试 到 做 某物 到 帮助 我的 母亲 . ”

“是的，先生；我正在尽力帮助我的母亲。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
“ **That's** **a** **good** **boy** **.**
“ 那就是 一个 好的 男生 .

“真是个好孩子。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [wɒnt]
You **will** **find** **plenty** **of** **people** **to** **buy** **your** **papers** **,** **for** **they** **all** **want**
你 将要 寻找 很多 的 人们 到 买 你的 文件 , 为了 他们 全部 想
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

你会发现很多人会买你的论文，因为他们都需要。

” ['deɪvɪd][səʊld][faɪv] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ,
” **David** **sold** **five** **papers** **in** **the** **store** **,**
” 大卫 卖 五 文件 在 这 店铺 ,

大卫在店里卖出了五份报纸，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [hɑːt] [hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ʃuː] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
and **with** **a** **light** **heart** **he** **ran** **over** **to** **the** **great** **shoe** **shop** **on** **the** **other**
和 和 一个 光 心 他 跑 超过 到 这 伟大的 鞋 店铺 在 这 其他
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
side **of** **the** **road** **.**
边 的 这 路 .

他心情轻松地跑到马路对面那家大鞋店。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [-]
A **great** **many** **men** **were** **at** **work** **there** **,** **and** **[** **64** **]**
一个 伟大的 许多 男人 是 在 工作 那里 , 和 [-]

那里有很多男人在工作，[64]

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːtʃənt] [təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['selɪŋ] ['peɪpəz][tuː; tə][help][hɪz; ɪz]
when **the** **little** **merchant** **told** **them** **he** **was** **selling** **papers** **to** **help** **his**
什么时候 这 小的 商人 讲述 他们 他 曾是 销售 文件 到 帮助 他的
['mʌðə(r)] ,
mother **,**
母亲 ,

小商人告诉他们，他卖报纸是为了补贴家用。

['nɪəli] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɔ:t] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,

nearly	**every**	**one**	**of**	**them**	**bought**	**a**	**paper**	**,**
几乎	每一个	一	的	他们	买	一个	纸	,

几乎每个人都买了一份报纸。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli][sɪks][left] [wen] [hi:; hi][went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

and	**he**	**had**	**only**	**six**	**left**	**when**	**he**	**went**	**out**	**of**	**the**	**shop**	**.**
和	他	有	仅有的	六	左边	什么时候	他	去	出去	的	这	店铺	.

他走出商店时，只剩下六个了。

[faɪv] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn][left] .

Five	**of**	**these**	**were**	**sold**	**in**	**a**	**short**	**time**	**,**	**and**	**he**	**had**	**only**	**one**	**left**	**.**
五	的	这些	是	卖	在	一个	短的	时间	,	和	他	有	仅有的	一	左边	.

其中五件在短时间内就售罄，他只剩下一件了。

[hi:; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['flɔ:rə] [li:z] ['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [wɒnt] [wʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [seɪvd] [ðɪs] [wʌn]

He	**felt**	**sure**	**that**	**Flora**	**Lee's**	**father**	**would**	**want**	**one**	**,**	**and**	**he**	**saved**	**this**	**one**
他	毛毡	当然	那	弗洛拉	李氏	父亲	会	想	一	,	和	他	已保存	这	一

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

他确信弗洛拉·李的父亲会想要一个，所以他特意为他留了一个。

[hi:; hi] [faʊnd] ['flɔ:rə] [-]

He	**found**	**Flora**	**[**	**65**	**]**
他	成立	弗洛拉	[	-	]

他找到了弗洛拉[65]

[ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [dɒg] , [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [hi:; hi]

in	**the**	**garden**	**playing**	**with**	**the**	**great**	**dog**	**,**	**and**	**he**	**told**	**her**	**what**	**he**
在	这	花园	玩耍	和	这	伟大的	狗	,	和	他	讲述	她	什么	他

[hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] .

had	**been**	**doing**	**.**
有	到过	正在做	.

他在花园里和那条大狗玩耍，并告诉她他一直在做什么。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]

She	**felt**	**a**	**deep**	**interest**	**in**	**the**	**little**	**hero**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**	**told**	**his**
她	毛毡	一个	深的	兴趣	在	这	小的	英雄	,	和	什么时候	他	有	讲述	他的

['stɔ:ri] ,

story	**,**
故事	,

她对这位小英雄产生了浓厚的兴趣，当他讲述完自己的故事后，

[ʃi:; ʃi][led][hɪm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

she	**led**	**him**	**to**	**her**	**father**	**.**
她	引领	他	到	她	父亲	.

她带他去见了她的父亲。

['mɪstə(r)] . [li:] [tʊk] [hɪz; ɪz][lɑ:st]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm][wʌn] ['evri] [deɪ] .

Mr	**.**	**Lee**	**took**	**his**	**last**	**paper**	**,**	**and**	**wished**	**him**	**to**	**bring**	**him**	**one**	**every**	**day**	**.**
先生	.	李	采取	他的	最后的	纸	,	和	希望	他	到	带来	他	一	每一个	天	.

李先生接过最后一份文件，希望他每天都能给他带来一份。

[haʊ] ['hæpi] ['deɪvɪd][wɒz; wəz] [ðen] !

How	**happy**	**David**	**was**	**then**	**!**
如何	快乐的	大卫	曾是	然后	!

当时的大卫该有多高兴啊!

[hi:; hi][hæd; həd] “ [səʊld][aʊt] , ” [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ˌeɪ'ti:n] [sents] . [-]

He	**had**	**“**	**sold**	**out**	**,**	**”**	**and**	**had**	**made**	**eighteen**	**cents**	**.**	**[**	**66**	**]**
他	有	“	卖	出去	,	”	和	有	制成	十八	分	.	[	-	]

他“出卖了自己”，赚了十八美分。[66]

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] ,

But	he	was	an	honest	boy	,
但	他	曾是	一个	诚实的	男生	,

但他是个诚实的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fiːldz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] ,

and	he	went	at	once	to	Mr	.	Field's	to	pay	for	his	papers	,
和	他	去	在	一次	到	先生	.	领域的	到	支付	为了	他的	文件	,

他立刻去了菲尔德先生那里付钱买单。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	to	speak	for	some	more	the	next	day	.
和	到	说话	为了	一些	更多的	这	下一个	天	.

第二天，我又代表一些人发言。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [mæn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wel] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

The	express	man	said	he	had	done	well	,	after	he	had	told	his	story	,
这	表达	男人	说	他	有	完毕	出色地	,	后	他	有	讲述	他的	故事	,

快递员讲完自己的故事后说，他做得很好。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][fɔː(r)]['dʌz(ə)n] ['peɪpəz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	thought	he	could	sell	as	many	as	four	dozen	papers	the	next	day	.
和	想法	他	可以	卖	作为	许多	作为	四	打	文件	这	下一个	天	.

他心想第二天能卖出多达四打报纸。

['deɪvɪd][ræn] [həʊm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

David	ran	home	,	and	told	his	mother	all	about	it	.
大卫	跑	家	,	和	讲述	他的	母亲	全部	关于	它	.

大卫跑回家，把事情的来龙去脉都告诉了他妈妈。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [-]

She	was	as	glad	as	he	was	at	his	[	67	]
她	曾是	作为	高兴的	作为	他	曾是	在	他的	[	-	]

她和他一样高兴[67]

[sək'ses] .

success	.
成功	.

成功。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] , [nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

She	was	pleased	,	not	only	because	he	had	made	some	money	,
她	曾是	高兴	,	不是	仅有的	因为	他	有	制成	一些	钱	,

她很高兴，不仅仅是因为他赚了些钱，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][traɪd][səʊ][hɑːd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

but	because	he	had	tried	so	hard	to	do	something	for	her	.
但	因为	他	有	尝试	所以	难的	到	做	某物	为了	她	.

但因为他曾竭尽全力想为她做点什么。

[ˌeɪ'tiːn] [sents] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [sʌm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Eighteen	cents	is	a	very	small	sum	,	it	is	true	,
十八	分	是	一个	非常	小的	和	,	它	是	真的	,

十八美分的确是一笔很小的数目。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [wɪtʃ]

but	the	poor	widow	could	think	of	a	great	many	little	comforts	which
但	这	贫穷的	寡妇	可以	思考	的	一个	伟大的	许多	小的	舒适	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪ] .

it	would	buy	.
它	会	买	.

但可怜的寡妇却能想到用这笔钱买到许多舒适的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [kʊd; kəd] [ɜ:n] [ðɪs] [sʌm] ['evri] [deɪ] ,

But	if	her	son	could	earn	this	sum	every	day	,
但	如果	她	儿子	可以	赚	这	和	每一个	天	,

但如果她儿子每天都能挣到这笔钱，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['blesɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [-]

it	would	be	a	real	blessing	to	her	;	for	it	would	[	68	]
它	会	是	一个	真实的	祝福	到	她	;	为了	它	会	[	-	]

这对她来说将是一件真正的福气；因为那将[68]

[sə'plaɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɪð] [gʊd] ['kləʊðɪŋ] .

supply	the	whole	family	with	good	clothing	.
供应	这	所有的	家庭	和	好的	衣服	.

为全家人提供舒适的衣物。

[du:; də] [ju:; jʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . [waɪt] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ? [-] [-]

Do	you	wonder	that	Mrs	.	White	was	proud	of	her	son	?	[	69	]	[	70	]
做	你	想知道	那	太太	.	白色的	曾是	自豪的	的	她	儿子	?	[	-	]	[	-	]

你觉得怀特夫人以她的儿子为荣吗？[69][70]

[dʒəʊ] [bʌk] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . [-]

Joe	Buck	in	trouble	.	[	71	]
乔	巴克	在	麻烦	.	[	-	]

乔·巴克遇到麻烦了。[71]

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['deɪvɪd] [səʊld] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['peɪpəz] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [səʊld] [ðə; ði] [deɪ]

The	next	day	David	sold	twice	as	many	papers	as	he	had	sold	the	day
这	下一个	天	大卫	卖	两次	作为	许多	文件	作为	他	有	卖	这	天

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

第二天，大卫卖出的报纸数量是前一天的两倍。

[hi:; hi] ['kærid] ['θɜ:ti] - [sɪks] [sents] [həʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [naɪt] .

He	carried	thirty	-	six	cents	home	to	his	mother	that	night	.
他	携带	三十	-	六	分	家	到	他的	母亲	那	夜晚	.

那天晚上，他带着三十六美分回家给了母亲。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ɜ:nd] ,

This	was	as	much	money	as	his	mother	had	earned	,
这	曾是	作为	很多	钱	作为	他的	母亲	有	获得	,

这是他母亲挣到的全部钱。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

and	he	was	as	proud	as	a	lord	of	what	he	had	done	.
和	他	曾是	作为	自豪的	作为	一个	主	的	什么	他	有	完毕	.

他为自己的所作所为感到无比自豪，就像一位领主。

['deɪvɪd] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [-]

David	now	found	himself	[	72	]
大卫	现在	成立	他自己	[	-	]

大卫现在发现自己[72]

['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ;

settled	in	the	business	;
定居	在	这	商业	;

已在业内站稳脚跟；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [bɔːt] [hɪm][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [wɪð] [ðə; ði]

and	in	a	few	weeks	his	mother	bought	him	a	suit	of	clothes	with	the
和	在	一个	很少	周	他的	母亲	买	他	一个	套装	的	衣服	和	这

['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] .

money	he	had	earned	.
钱	他	有	获得	.

几周后，他母亲用他挣的钱给他买了一套衣服。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

They	had	a	great	many	nice	things	at	the	cottage	,
他们	有	一个	伟大的	许多	好的	事物	在	这	小屋	,

他们的小屋里有很多好东西。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [sɪns] ['mɪstə(r)] . [waɪts] [deθ] .

which	they	had	not	had	since	Mr	.	White's	death	.
哪个	他们	有	不是	有	自从	先生	.	怀特	死亡	.

自怀特先生去世以来，他们就再也没有过这样的生活了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːtʃənt] [dɪd][nɒt]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪz]

But	the	little	merchant	did	not	always	have	such	good	luck	as	on	the	first	days
但	这	小的	商人	做过	不是	总是	有	这样的	好的	运气	作为	在	这	第一的	天

.

:

.

但是，这位小商人的运气并非一直像最初几天那样好。

[wen] [hiː; hi][səʊld][ɔːl][hɪz; ɪz]['peɪpəz][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] [-]

When	he	sold	all	his	papers	one	day	,	and	had	calls	for	[	73	]
什么时候	他	卖	全部	他的	文件	一	天	,	和	有	呼叫	为了	[	-	]

有一天，他把所有的报纸都卖掉了，然后接到了[73]的电话。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [səˈplaɪ] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [fiːld] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][sɪks]['dʌz(ə)n] .

more	than	he	could	supply	,	he	asked	Mr	.	Field	to	bring	him	six	dozen	.
更多的	比	他	可以	供应	,	他	问	先生	.	场地	到	带来	他	六	打	.

他无法提供那么多东西，于是请菲尔德先生给他送来六打。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [lɒs] .

Then	he	could	not	sell	them	,	and	this	caused	a	loss	.
然后	他	可以	不是	卖	他们	,	和	这	导致	一个	损失	.

然后他就卖不出去这些东西，造成了损失。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [bæd] [bɔɪz] [ɪn] ['rɪvərˌdeɪl] , [ænd; ənd]['deɪvɪd][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l]

There	were	a	few	bad	boys	in	Riverdale	,	and	David	had	some	trouble
那里	是	一个	很少	坏的	男孩们	在	里弗代尔	,	和	大卫	有	一些	麻烦

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

里弗代尔有几个坏小子，大卫和他们之间有些麻烦。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [fiːld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['peɪpəz]

One	day	,	when	he	was	running	across	a	field	with	his	bundle	of	papers
一	天	,	什么时候	他	曾是	跑步	穿过	一个	场地	和	他的	捆	的	文件

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

under	his	arm	,
在下面	他的	手臂	,

有一天，他腋下夹着一捆文件，跑过田野时，

[dʒəʊ] [bɜːtʃ] [stɒpt] [hɪm] .

Joe	Birch	stopped	him	.
乔	桦木	停止	他	.

乔·伯奇拦住了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][dɪd] [-]
He **was** **a** **bad** **boy** **,** **and** **did** **[** **74** **]**
他 曾是 一个 坏的 男生 , 和 做过 [-]

他是个坏孩子，而且[74]

[nɒt] [laɪk] ['deɪvɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
not **like** **David** **,** **because** **the** **little** **merchant** **was** **a** **good** **boy** **,**
不是 喜欢 大卫 , 因为 这 小的 商人 曾是 一个 好的 男生 ,

不像大卫那样，因为那个小商人是个好孩子。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['aɪd(ə)l] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [hɪm] .
and **would** **not** **idle** **away** **his** **time** **with** **him** **.**
和 会 不是 闲置的 离开 他的 时间 和 他 .

不会在他身边虚度光阴。

“ [haʊ] ['meni] ['peɪpəz] [hæv; həv][juː; jʊ][səʊld] , ['deɪvɪd] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .
“ **How** **many** **papers** **have** **you** **sold** **,** **David** **?** **”** **asked** **Joe** **.**
“ 如何 许多 文件 有 你 卖 , 大卫 ? ” 问 乔 .

乔问道：“大卫，你卖出了多少份报纸？”

“ [ə'baʊt] ['twenti] , ” [rɪ'plaɪd] ['deɪvɪd] .
“ **About** **twenty** **,** **”** **replied** **David** **.**
“ 关于 二十 , ” 回复 大卫 .

“大约二十个，”大卫回答道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] — [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
“ **Give** **me** **one** **—** **will** **you** **?** **”**
“ 给 我 一 — 将要 你 ? ”

“给我一个——好吗？”

“ [ai][kænt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ; [ai][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”
“ **I** **can't** **give** **them** **away** **;** **I** **have** **to** **pay** **for** **them** **.** **”**
“ 我 不能 给 他们 离开 ; 我 有 到 支付 为了 他们 . ”

“我不能把它们送人；我得自己掏钱买。”

“ [wɒt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ? — [kænt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] ? ” [-]
“ **What** **if** **you** **do** **?** **—** **can't** **you** **give** **me** **one** **?** **”** **[** **75** **]**
“ 什么 如果 你 做 ? — 不能 你 给 我 一 ? ” [-]

“如果你真的做了呢？——你不能给我一个吗？”[75]

“ [ɪf] [ai][hæv; həv] ['eni] [left] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] , ” [sed] ['deɪvɪd] .
“ **If** **I** **have** **any** **left** **,** **I** **will** **give** **you** **one** **,** **”** **said** **David** **.**
“ 如果 我 有 任何 左边 , 我 将要 给 你 一 , ” 说 大卫 .

“如果我还有剩余的，我会给你一个，”大卫说。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][bæd] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][dʒəʊ] [trɪpt] [hɪm] [ʌp] ,
Then **he** **tried** **to** **get** **away** **from** **the** **bad** **boy** **;** **but** **Joe** **tripped** **him** **up** **,**
然后 他 尝试 到 得到 离开 从 这 坏的 男生 ; 但 乔 绊倒了 他 向上 ,

然后他试图摆脱那个坏男孩；但乔绊倒了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ðiː] [graʊnd] .
and **he** **fell** **at** **full** **length** **on** **the** **ground** **.**
和 他 跌倒 在 满的 长度 在 这 地面 .

他四肢着地，重重地摔倒在地。

['deɪvɪd][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][fɔːl] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðiː] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [keɪm] [aʊt] ,
David **did** **not** **care** **for** **the** **fall** **,** **but** **all** **the** **money** **in** **his** **pocket** **came** **out** **,**
大卫 做过 不是 关心 为了 这 落下 , 但 全部 这 钱 在 他的 口袋 来了 出去 ,

大卫虽然摔倒了，但他口袋里的钱全都掉了出来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skætəd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ðiː][grɑːs] .
and **was** **scattered** **about** **in** **the** **grass** **.**
和 曾是 疏散 关于 在 这 草 .

散落在草丛中。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['deɪvɪd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['hɪərəʊ][wɒz; wəz]

Joe	was	a	good	deal	larger	than	David	,	and	our	little	hero	was
乔	曾是	一个	好的	交易	更大的	比	大卫	,	和	我们的	小的	英雄	曾是

[ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

afraid	of	him	.
害怕的	的	他	.

乔比大卫大得多，我们的小英雄很怕他。

[səʊ] [-]

So	[	76	]
所以	[	-	]

所以[76]

[hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə][seɪ] ['eni] [θɪŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi][felt] ['veri][bæd] [ɪn'diːd] .

he	did	not	dare	to	say	any	thing	,	though	he	felt	very	bad	indeed	.
他	做过	不是	敢	到	说	任何	事物	,	尽管	他	毛毡	非常	坏的	的确	.

他虽然内心感到非常难过，却不敢说出口。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][staʊt] [hɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][felt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['kraɪɪŋ] .

He	had	a	stout	heart	,	but	he	felt	very	much	like	crying	.
他	有	一个	肥硕	心	,	但	他	毛毡	非常	很多	喜欢	哭泣	.

他心地坚强，但却很想哭。

[ðɪs] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] ; [səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][sents] .

This	would	do	no	good	;	so	he	began	to	pick	up	the	cents	.
这	会	做	不	好的	;	所以	他	开始	到	挑选	向上	这	分	.

这样做毫无用处；于是他开始捡起那些零钱。

[ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [help] [hɪm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [wɪð]

The	bad	boy	said	he	would	help	him	,	and	began	to	look	in	the	grass	with
这	坏的	男生	说	他	会	帮助	他	,	和	开始	到	看	在	这	草	和

['deɪvɪd] ;

David	;
大卫	;

坏男孩说他会帮助他，然后和戴维一起开始在草丛里寻找；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][faʊnd] .

but	he	did	not	give	him	any	of	the	money	he	found	.
但	他	做过	不是	给	他	任何	的	这	钱	他	成立	.

但他并没有把找到的钱分文不给那个人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːtʃənt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [-]

The	little	merchant	,	after	he	had	[	77	]
这	小的	商人	,	后	他	有	[	-	]

小商人，在他拥有[77]之后

[lʊkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [faʊnd] ['əʊnli][wʌn][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] .

looked	a	long	while	,	found	only	one	half	of	what	he	had	lost	.
看起来	一个	长的	尽管	,	成立	仅有的	一	一半	的	什么	他	有	丢失的	.

他找了很久，才找到丢失物品的一半。

[hiː; hi][felt] ['veri][bæd][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ten] [sents] ;

He	felt	very	bad	at	the	idea	of	losing	ten	cents	;
他	毛毡	非常	坏的	在	这	主意	的	输	十	分	;

一想到会丢掉十美分，他就感到非常难过；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [lɒs] ,

but	he	did	not	say	any	thing	about	his	loss	,
但	他	做过	不是	说	任何	事物	关于	他的	损失	,

但他对自己的损失只字未提。

[ænd; ənd][ræn][ɒn][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and ran on to leave a paper at the house on the other side of the
和 跑 在 到 离开 一个 纸 在 这 房子 在 这 其他 边 的 这
[fiːld] .
field .
场地 .

然后跑到田野另一边的房子前，留下了一张纸。

“ [hə'ləʊ] , ['deɪvɪd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .
“ Hallo , David ! ” shouted Joe .
“ 你好 , 大卫 ! ” 喊叫 乔 .

“你好，大卫！”乔喊道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? ” [ɑːskt] ['deɪvɪd] . [-]
“ What do you want ? ” asked David . [78]
“ 什么 做 你 想 ? ” 问 大卫 . [-]

“你想要什么？”大卫问道。[78]

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][gɒt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ? ”
“ Do you mean to say I have got any of the money ? ”
“ 做 你 意思是 到 说 我 有 得到 任何 的 这 钱 ? ”

“你是说我能分到一些钱吗？”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] . ” “
“ I didn't say so . ” “
“ 我 没有 说 所以 . ” “

“我没这么说。”

- [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [aɪl] [wɪp] [juː; jʊ] . ”
' Cause if you do , I'll whip you . ”
- 原因 如果 你 做 , 患病的 鞭 你 . ”

如果你敢这么做，我就鞭打你。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] . ”
“ I didn't say so . ”
“ 我 没有 说 所以 . ”

“我没这么说。”

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] .
“ Yes , you did .
“ 是的 , 你 做过 .

“是的，你做到了。”

” ['deɪvɪd][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][hɪm][ə'gen] , [bʌt; bət][ræn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
” David did not answer him again , but ran with all his might to the house .
” 大卫 做过 不是 回答 他 再次 , 但 跑 和 全部 他的 可能 到 这 房子 .

大卫没有再回答他，而是拼尽全力跑向房子。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ['eni][lɒŋgə(r)] ,
When he got to the door , he could not control his feelings any longer ,
什么时候 他 得到 到 这 门 , 他 可以 不是 控制 他的 情怀 任何 更长 ,

当他走到门口时，他再也无法控制自己的情绪了。

[ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] . [-]
and burst into tears . [79]
和 爆裂 进入 眼泪 . [-]

然后嚎啕大哭。[79]

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['deɪvɪd] ? ” [ɑːskt] [dʒɒn] [greɪ] , [ðə; ði]['fɑːrmərz] [sʌn] ,
“ What is the matter , David ? ” asked John Gray , the farmer's son ,
“ 什么 是 这 事情 , 大卫 ? ” 问 约翰 灰色的 , 这 农民的 儿子 ,

“大卫，你怎么了？”农夫的儿子约翰·格雷问道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

as	he	gave	him	a	paper	.
作为	他	给予	他	一个	纸	.

他递给他一张纸。

“ [ai] [lɒst] [maɪ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ” [sɔb] ['deɪvɪd] .

“	I	lost	my	money	in	the	field	,	”	sobbed	David	.
“	我	丢失的	我的	钱	在	这	场地	,	”	啜泣	大卫	.

“我的钱都赔在田里了，”大卫抽泣着说。

“ [dʒəʊ] [bɜːtʃ] [wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] — ['wʌznt] [hiː; hi] ? ”

“	Joe	Birch	was	with	you	—	wasn't	he	?	”
“	乔	桦木	曾是	和	你	—	不是	他	?	”

“乔·伯奇当时和你在一起，对吧？”

“ [jes] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [trɪpt] [ˌem 'iː][ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [fel] ,

“	Yes	;	and	he	tripped	me	up	,	and	when	I	fell	,
“	是的	;	和	他	绊倒了	我	向上	,	和	什么时候	我	跌倒	,

“是的；他绊倒了我，当我摔倒时，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd][ai] [lɒst] [ten] [sents] . ”

the	money	all	came	out	of	my	pocket	,	and	I	lost	ten	cents	.	”
这	钱	全部	来了	出去	的	我的	口袋	,	和	我	丢失的	十	分	.	”

钱全都是我自己掏的，我亏了10美分。

“ [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɑːsk] [-]

“	You	go	back	and	ask	[	80	]
“	你	去	后退	和	问	[	-	]

“你回去问[80]

[dʒəʊ] [bɜːtʃ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Joe	Birch	if	he	has	any	of	it	.
乔	桦木	如果	他	有	任何	的	它	.

乔·伯奇（如果他有的话）。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	know	he	has	got	some	of	it	.	”
我	知道	他	有	得到	一些	的	它	.	”

我知道他有一些。

“ [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ; [dʒəʊ] [wɪl] [wɪp] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][duː; də] . ”

“	I	don't	like	to	do	that	;	Joe	will	whip	me	if	I	do	.	”
“	我	不	喜欢	到	做	那	;	乔	将要	鞭	我	如果	我	做	.	”

“我不喜欢那样做；如果我那样做，乔会打我的。”

“ [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	You	go	and	ask	him	,	and	I	will	be	there	in	a	minute	.
“	你	去	和	问	他	,	和	我	将要	是	那里	在	一个	分钟	.

“你去问他，我马上就到。”

” ['deɪvɪd][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

”	David	did	not	like	to	do	so	,
”	大卫	做过	不是	喜欢	到	做	所以	,

大卫不喜欢这样做，

[bʌt; bət][dʒɒn] [greɪ] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] .

but	John	Gray	said	so	much	that	at	last	he	agreed	to	go	.
但	约翰	灰色的	说	所以	很多	那	在	最后的	他	同意	到	去	.

但约翰·格雷说了那么多，最后他终于同意去了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] , [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [-]

When	he	reached	the	field	again	,	Joe	was	leaving	[	81	]
什么时候	他	达到	这	场地	再次	,	乔	曾是	离开	[	-	]

当他再次到达田野时，乔正要离开[81]

[ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] .

it	;	but	he	called	after	him	,	and	he	stopped	.
它	;	但	他	称为	后	他	,	和	他	停止	.

但他朝他喊了一声，他就停了下来。

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd]['eni][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] , [dʒəʊ] ? ” [ɑːskt] ['deɪvɪd] ,

“	Did	you	find	any	of	my	money	,	Joe	?	”	asked	David	,
“	做过	你	寻找	任何	的	我的	钱	,	乔	?	”	问	大卫	,

“乔，你找到我的钱了吗？”大卫问道。

[huː] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l]['mænə(r)] .

who	spoke	in	a	very	civil	manner	.
WHO	辐	在	一个	非常	民用	方式	.

说话方式非常礼貌。

“ [nəʊ] , [ai][dɪd][nɒt] .

“	No	,	I	did	not	.
“	不	,	我	做过	不是	.

“不，我没有。”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][seɪ][ai][gɒt]['eni][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	mean	to	say	I	got	any	of	it	?
做	你	意思是	到	说	我	得到	任何	的	它	?

你的意思是说我能得到其中的一部分吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [aɪl] [wɪp] [juː; jʊ] . ”

If	you	do	,	I'll	whip	you	.	”
如果	你	做	,	患病的	鞭	你	.	”

如果你这么做，我就鞭打你。

“ [ai][doʊnt][seɪ][səʊ] . ”

“	I	don't	say	so	.	”
“	我	不	说	所以	.	”

“我可不这么认为。”

“ [jes] , [juː; jʊ][duː; də] .

“	Yes	,	you	do	.
“	是的	,	你	做	.

“是的，你确实有。”

” [dʒəʊ] ['dʌbld] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪst] , [ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːdz] ['deɪvɪd] . [-]

”	Joe	doubled	up	his	fist	,	and	moved	towards	David	.	[	82	]
”	乔	双倍	向上	他的	拳头	,	和	已搬	向	大卫	.	[	-	]

“乔握紧拳头，朝大卫走去。[82]

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɜːtʃənt] [wɔːkt] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪm] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [dʒɒn] [greɪ] [keɪm] [tuː; tə]

Our	little	merchant	walked	away	from	him	;	but	just	then	John	Gray	came	to
我们的	小的	商人	步行	离开	从	他	;	但	只是	然后	约翰	灰色的	来了	到

[ðə; ði][spɒt] .

the	spot	.
这	点	.

我们的小商人走开了；但就在这时，约翰·格雷来到了这里。

“ [hiː; hi] [sez] [aɪv] [gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] , ” [sed] [dʒəʊ] , [æz; əz][dʒɒn][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

“	He	says	I've	got	some	of	his	money	,	”	said	Joe	,	as	John	joined	them	.
“	他	说道	我已经	得到	一些	的	他的	钱	,	”	说	乔	,	作为	约翰	加入	他们	.

“他说我拿了他一些钱，”乔说道，这时约翰也加入了他们。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Haven't	you	got	some	of	it	?	”
“	还没有	你	得到	一些	的	它	?	”

“你难道没有一些吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [tɜːn] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [pˈɒkɪts] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [siː] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Turn out your pockets , and let me see , ” said John .
“ 转动 出去 你的 口袋 , 和 让 我 看 , ” 说 约翰 .

“把口袋翻出来让我看看，”约翰说。

“ [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ; [-]
“ I don't want to do that ; [83]
“ 我 不 想 到 做 那 ; [-]

“我不想那样做；[83]

[bʌt; bət] [ai] [ˈhævnt] [gɒt] [ˈeni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒəʊ] .
but I haven't got any of his money , ” replied Joe .
但 我 还没有 得到 任何 的 他的 钱 , ” 回复 乔 .

“但我没拿到他的一分钱，”乔回答说。

[ðə; ði] [bæd] [bɔɪ] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət] [dʒɒn] [kɔːt] [hɪm] ,
The bad boy then tried to run away ; but John caught him ,
这 坏的 男生 然后 尝试 到 跑步 离开 ; 但 约翰 捕捉 他 ,

那个坏男孩试图逃跑，但约翰抓住了他。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and turned his pockets out for him .
和 转向 他的 口袋 出去 为了 他 .

他把口袋翻了出来给他看。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [faʊnd] [eɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sents] [ˈdeɪvɪd] [hæd; həd] [lɒst] .
In one of them he found eight of the cents David had lost .
在 一 的 他们 他 成立 八 的 这 分 大卫 有 丢失的 .

他在其中一个硬币里找到了大卫丢失的八美分。

[dʒɒn] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd] [təʊld] [dʒəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪm] [əˈgen] ,
John gave them to David , and told Joe if he touched him again ,
约翰 给予 他们 到 大卫 , 和 讲述 乔 如果 他 感动 他 再次 ,

约翰把它们给了大卫，并告诉乔，如果他再碰大卫，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstiːlɪŋ] .
he would put him in prison for stealing .
他 会 放 他 在 监狱 为了 偷窃 .

他会把他关进监狱，因为他偷窃。

[ˈdeɪvɪd] [wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd] [tuː; tə] [get] [-]
David was very glad to get [84]
大卫 曾是 非常 高兴的 到 得到 [-]

大卫很高兴得到[84]

[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [əˈgen] ; [ænd; ənd] [waɪl] [dʒɒn] [held] [dʒəʊ] ,
his money again ; and while John held Joe ,
他的 钱 再次 ; 和 尽管 约翰 握住 乔 ,

他又把钱拿回来了；约翰扣留乔的时候，

[hiː; hi] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] .
he ran off to sell the rest of his papers .
他 跑 离开 到 卖 这 休息 的 他的 文件 .

他跑去卖掉了剩下的报纸。

[dʒəʊ] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ;
Joe was afraid of being put in prison for what he had done ;
乔 曾是 害怕的 的 存在 放 在 监狱 为了 什么 他 有 完毕 ;

乔害怕因为自己的所作所为而被关进监狱；

[səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [wɪp] ['deɪvɪd][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [dʒɒn][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

so	he	did	not	dare	to	whip	David	for	telling	John	about	it	.
所以	他	做过	不是	敢	到	鞭	大卫	为了	讲述	约翰	关于	它	.

所以他不敢因为大卫把这件事告诉约翰而鞭打他。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv]['deɪvɪdz]['traɪəlz] .

This	was	only	one	of	David's	trials	.
这	曾是	仅有的	一	的	大卫的	试验	.

这只是大卫所经历的众多磨难之一。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] .

He	told	his	mother	about	it	when	he	got	home	.
他	讲述	他的	母亲	关于	它	什么时候	他	得到	家	.

他回家后把这件事告诉了他母亲。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [-]

She	said	he	must	not	mind	it	,	and	that	he	must	[	85	]
她	说	他	必须	不是	头脑	它	,	和	那	他	必须	[	-	]

她说他不必介意，而且他必须[85]

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [dʒəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [bɔɪ] .

have	nothing	to	do	with	Joe	,	for	he	was	a	very	wicked	boy	.
有	没有什么	到	做	和	乔	,	为了	他	曾是	一个	非常	邪恶	男生	.

与乔没有任何关系，因为他是个非常邪恶的孩子。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [hiːd] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] ,

She	told	him	he	must	not	heed	these	troubles	,
她	讲述	他	他	必须	不是	注意	这些	麻烦	,

她告诉他不必理会这些麻烦。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

for	every	body	in	the	world	has	to	meet	them	.
为了	每一个	身体	在	这	世界	有	到	见面	他们	.

世界上每个人都必须面对它们。

['deɪvɪd] [kept] [ɒn] ['selɪŋ] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

David	kept	on	selling	papers	for	several	years	,
大卫	保留	在	销售	文件	为了	一些	年	,

大卫卖报纸卖了好几年。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [ɜːnd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [helpt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	the	money	he	earned	in	this	way	helped	his	mother	very	much	,
和	这	钱	他	获得	在	这	方式	帮助	他的	母亲	非常	很多	,

他靠这种方式挣的钱对他的母亲帮助很大。

[ænd; ənd][nəʊ]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] .

and	no	mother	could	be	more	happy	in	having	such	a	good	son	.
和	不	母亲	可以	是	更多的	快乐的	在	拥有	这样的	一个	好的	儿子	.

没有哪个母亲会比拥有这么好的儿子更幸福了。

[aɪ][həʊp][ɔːl] [-]

I	hope	all	[	86	]
我	希望	全部	[	-	]

我希望所有[86]

[maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə][help][ðeə(r)] ['mʌðəz] .

my	little	friends	will	do	all	they	can	to	help	their	mothers	.
我的	小的	朋友们	将要	做	全部	他们	能	到	帮助	他们的	母亲们	.

我的小伙伴们会尽一切努力帮助他们的妈妈。

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [sel] ['peɪpəz] , [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] .

If	they	cannot	sell	papers	,	they	can	do	a	great	many	things	.
如果	他们	不能	卖	文件	,	他们	能	做	一个	伟大的	许多	事物	.

如果报纸卖不出去，他们还可以做很多其他事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小商人(The little merchant)

[ðeɪ] [kæn; kən][æt; ət] [liːst] [biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ,
They **can** **at** **least** **be** **good** **boys** **and** **girls** **,**
他们 能 在 至少 是 好的 男孩们 和 女孩们 ,

他们至少可以成为乖孩子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [help][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [meɪk] [laɪf] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə]
and **this** **will** **help** **their** **mothers** **a** **good** **deal** **,** **and** **make** **life** **very** **pleasant** **to**
和 这 将要 帮助 他们的 母亲们 一个 好的 交易 , 和 制作 生活 非常 令人愉快的 到
[ðem; ðəm] . [-]
them **.** **[** **87** **]**
他们 . [-]

这将大大帮助她们的母亲，使她们的生活非常愉快。[87]

[ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] .
THE **NEWSBOY** **.**
这 报童 .

报童。

“ [kɑːst][ðaɪ] [bred] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [deɪz] .
“ **Cast** **thy** **bread** **upon** **the** **waters** **,** **and** **thou** **shalt** **find** **it** **after** **many** **days** **.**
“ 投掷 你的 面包 之上 这 水 , 和 你 应 寻找 它 后 许多 天 .

“把你的粮食撒在水面上，过许多天你就会找到它。”

” [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈbɒstən] [ə; eɪ][ˈkɑːpəntə(r)] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɒn] [ləu]
” **Many** **years** **ago** **there** **lived** **in** **Boston** **a** **carpenter** **whose** **name** **was** **John** **Lowe**
” 许多 年 前 那里 居住地 在 波士顿 一个 木匠 谁 姓名 曾是 约翰 洛
.
:
.

“很多年前，波士顿住着一位名叫约翰·洛的木匠。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] ,
He **was** **very** **far** **from** **being** **a** **rich** **man** **,** **and** **,**
他 曾是 非常 远的 从 存在 一个 富有的 男人 , 和 ,

他离富有还差得很远，而且，

[ðəʊ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [feə(r)][ˈweɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈleɪbə(r)] , [-]
though **he** **received** **fair** **wages** **for** **his** **labor** **,** **[** **88** **]**
尽管 他 已收到 公平的 工资 为了 他的 劳动 , [-]

虽然他获得了公平的劳动报酬，[88]

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][fɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [səˈpɔːt] .
he **had** **a** **wife** **and** **four** **children** **to** **support** **.**
他 有 一个 妻子 和 四 孩子们 到 支持 .

他要养活妻子和四个孩子。

[wʌn] [ˈsætədeɪ] [ˈiːvnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] ,
One **Saturday** **evening** **,** **as** **he** **was** **going** **down** **to** **the** **market** **,**
一 周六 晚上 , 作为 他 曾是 去 向下 到 这 市场 ,

一个星期六晚上，他正要去集市，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][əˈbaʊt] [ten] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ,
a **little** **boy** **of** **about** **ten** **years** **of** **age** **stepped** **up** **to** **him** **,**
一个 小的 男生 的 关于 十 年 的 年龄 步 向上 到 他 ,

一个大约十岁的小男孩走到他跟前，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [set] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] ['bɪznəs] .

and	asked	if	he	would	set	him	up	in	the	newspaper	business	.
和	问	如果	他	会	放	他	向上	在	这	报纸	商业	.

然后问他是否愿意帮他进入报业。

[ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

The	newsboys	,	in	the	large	cities	of	the	United	States	,
这	报童	,	在	这	大的	城市	的	这	团结的	各州	,

在美国的大城市里，报童们

[meɪk] [frɒm; frəm] [fɔ:(r)] [tu:; tə] [sɪks] [sents] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ðeɪ] [-]

make	from	four	to	six	cents	a	dozen	on	the	papers	they	[	89	]
制作	从	四	到	六	分	一个	打	在	这	文件	他们	[	-	]

他们每打纸张能赚四到六美分[89]

[sel] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æktɪv] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɜ:n] [ðeə(r)] ['mʌni]

sell	;	but	they	have	to	be	active	,	and	I	am	sure	they	earn	their	money
卖	;	但	他们	有	到	是	积极的	,	和	我	是	当然	他们	赚	他们的	钱

.

:

·

销售；但他们必须积极主动，我相信他们能挣到钱。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [tu:; tə] [stɑ:t] [wɪð] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ,

It	requires	a	little	capital	to	start	with	;	and	to	obtain	this	,
它	需要	一个	小的	首都	到	开始	和	;	和	到	获得	这	,

启动资金需要少量资金；而要获得这些资金，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə'kɒstɪd] [dʒɒn] [ləu] .

the	boy	had	accosted	John	Lowe	.
这	男生	有	被骚扰	约翰	洛	.

男孩拦住了约翰·洛。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [ɑ:skt] [hi:; hi] .

“	How	much	do	you	want	,	my	boy	?	”	asked	he	.
“	如何	很多	做	你	想	,	我的	男生	?	”	问	他	.

“孩子，你想要多少？”他问道。

“ ['fɪfti] [sents] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['henri] [smɔ:l]

“	Fifty	cents	,	sir	,	if	you	please	,	”	replied	the	boy	,	whose	name	was	Henry	Small
“	五十	分	,	先生	,	如果	你	请	,	”	回复	这	男生	,	谁	姓名	曾是	亨利	小的

.

:

·

“先生，请给我五毛钱，”男孩回答道，他的名字叫亨利·斯莫尔。

“ [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə'gen] , [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [kæn; kən] . ” [-

“	But	I	will	pay	it	to	you	again	,	just	as	soon	as	ever	I	can	.	”	[	90
“	但	我	将要	支付	它	到	你	再次	,	只是	作为	很快	作为	曾经	我	能	.	”	[	-

]

]

]

“但我会在力所能及的范围内尽快还给你。”[90]

[ðə; ði] ['kɑ:pəntə(r)] ['hezɪteɪtɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ['ɒnɪst] ,

The	carpenter	hesitated	;	but	the	boy	looked	honest	,
这	木匠	犹豫了一下	;	但	这	男生	看起来	诚实的	,

木匠犹豫了一下；但那男孩看起来很诚实。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] [wɒnt] [æt; ət] [həʊm] ;

and	told	him	a	pitiful	story	of	misfortune	and	want	at	home	;
和	讲述	他	一个	可怜	故事	的	不幸	和	想	在	家	;

然后向他讲述了自己在家中遭遇不幸和贫困的悲惨故事；

[ænd; ənd][hi:; hi]['faɪnəli] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['mʌni] .

and	he	finally	gave	him	the	money	.
和	他	最后	给予	他	这	钱	.

他最终还是把钱给了他。

[ɪn] [tu:] [wi:ks] , ['henri] [smɔ:l] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:rpəntərz] [haʊs] ,

In	two	weeks	,	Henry	Small	called	at	the	carpenter's	house	,
在	二	周	,	亨利	小的	称为	在	这	木匠的	房子	,

两周后，亨利·斯莫尔拜访了木匠家。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði][hɑ:f]['dɒlə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] .

and	paid	the	half	dollar	he	had	borrowed	.
和	有薪酬的	这	一半	美元	他	有	借来的	.

他偿还了借来的五十分之一美元。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] [ə'gen] .

It	was	sixteen	years	before	he	saw	him	again	.
它	曾是	十六	年	前	他	锯	他	再次	.

十六年后，他才再次见到他。

[ɪn] [ðæt] [taɪm][dʒɒn] [ləu] [hæd; həd] [grəʊn] [əʊld][ænd; ənd]['fi:b(ə)l] .

In	that	time	John	Lowe	had	grown	old	and	feeble	.
在	那	时间	约翰	洛	有	生长	老的	和	微弱	.

那时约翰·洛已经年老体衰。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]['leɪbə(r)] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [-]

He	could	not	labor	much	,	and	[	91	]
他	可以	不是	劳动	很多	,	和	[	-	]

他不能从事太多劳动，而且[91]

[wen] [hɑ:d] [taɪmz] [keɪm] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɜ:k] ,

when	hard	times	came	he	had	no	work	,
什么时候	难的	时代	来了	他	有	不	工作	,

艰难时期到来时，他失去了工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [baɪ] [bred] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	had	nothing	with	which	to	buy	bread	for	himself	and	his	wife	.
和	有	没有什么	和	哪个	到	买	面包	为了	他自己	和	他的	妻子	.

他没有钱给自己和妻子买面包。

[tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪləz] , [ænd; ənd]

Two	of	his	children	had	died	,	and	the	other	two	were	sailors	,	and
二	的	他的	孩子们	有	死亡	,	和	这	其他	二	是	水手们	,	和

[fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

far	away	from	home	.
远的	离开	从	家	.

他的两个孩子已经去世，另外两个孩子是水手，离家很远。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tu:; tə][help][hɪm] ,

He	had	no	one	to	help	him	,
他	有	不	一	到	帮助	他	,

他孤立无援。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪəd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mzhaʊs] .

and	he	feared	that	he	should	be	obliged	to	go	to	the	almshouse	.
和	他	害怕	那	他	应该	是	有义务	到	去	到	这	救济院	.

他担心自己会被迫去救济院。

['evri] [deɪ] [hi:; hi] [went] [aʊt] , ['həʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɒb][baɪ] [wɪtʃ] [-]

Every	day	he	went	out	,	hoping	to	find	a	job	by	which	[	92	]
每一个	天	他	去	出去	,	希望	到	寻找	一个	工作	经过	哪个	[	-	]

他每天都出去，希望找到一份工作，通过[92]

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bai] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

he	could	earn	enough	to	buy	food	for	himself	and	his	wife	;	but	he
他	可以	赚	足够的	到	买	食物	为了	他自己	和	他的	妻子	;	但	他

[wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

was	disappointed	.
曾是	失望的	.

他挣的钱足够自己和妻子买食物，但他却感到失望。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɒv; əv][ðə; ði]

At	last	he	made	up	his	mind	to	apply	to	the	overseers	of	the
在	最后的	他	制成	向上	他的	头脑	到	申请	到	这	监督者	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] ,

poor	for	assistance	,
贫穷的	为了	协助	,

他最终下定决心向济贫院寻求帮助。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)]['eni] ['mʌni] .

for	he	had	not	even	a	loaf	of	bread	in	the	house	,	or	any	money	.
为了	他	有	不是	甚至	一个	面包	的	面包	在	这	房子	,	或者	任何	钱	.

因为他家里连一块面包都没有，也没有任何钱。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] ,

On	his	way	to	the	City	Hall	,
在	他的	方式	到	这	城市	大厅	,

在前往市政厅的路上，

[hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ][stɔː(r)] [weə(r)] [sʌm; səm] ['kɑːpintəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [ˌɔːltə'reiʃəns] ,

he	entered	a	store	where	some	carpenters	were	at	work	making	alterations	,
他	进入	一个	店铺	在哪里	一些	木匠	是	在	工作	制作	变化	,

他走进一家商店，看到几个木匠正在做改衣服的工作。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɜːkmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] . [-]

and	asked	the	master	workman	for	a	job	.	[	93	]
和	问	这	掌握	工人	为了	一个	工作	.	[	-	]

并向师傅请求一份工作。[93]

“ [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] [wɜːk] [hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rʌf] [rɪˈplaɪ] .

“	I	can	give	you	no	work	here	,	”	was	the	rough	reply	.
“	我	能	给	你	不	工作	这里	,	”	曾是	这	粗糙的	回复	.

“我这里没法给你安排工作，”对方粗声粗气地回答道。

[ðə; ði] [ˌʌnˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][teə(r); tɪə][slɪd] [daʊn]

The	unkindness	of	the	answer	touched	his	feelings	,	and	a	tear	slid	down
这	不友善	的	这	回答	感动	他的	情怀	,	和	一个	撕	滑行	向下

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

his	cheek	.
他的	脸颊	.

这番冷酷无情的回答触动了他的心弦，一滴眼泪顺着他的脸颊滑落。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ɪn][kaɪnd] [təʊnz] .

“	What	do	you	want	?	”	asked	a	gentleman	,	in	kind	tones	.
“	什么	做	你	想	?	”	问	一个	绅士	,	在	种类	音调	.

“你想要什么？”一位先生和蔼地问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] .

He	was	the	person	who	was	about	to	go	into	business	in	the	store	.
他	曾是	这	人	WHO	曾是	关于	到	去	进入	商业	在	这	店铺	.

他就是那个即将接手这家店生意的人。

“ [ai] [wɒnt] [wɜːk] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒɒn] [ləu] .

“	I	want	work	,	sir	,	for	I	am	very	poor	,	”	replied	John	Lowe	.
“	我	想	工作	,	先生	,	为了	我	是	非常	贫穷的	,	”	回复	约翰	洛	.

“先生，我想要一份工作，因为我非常穷，”约翰·洛回答道。

“ ['hævnt] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] , [-]
“ **Haven't I seen you before , [94]**
“ 还没有 我 已见 你 前 , [-]

“我以前是不是见过你？”[94]

['sʌmweə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
somewhere ? ” asked the gentleman .
某处 ? ” 问 这 绅士 .

“在哪儿？”这位先生问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][hæv; həv] . ”
“ I am sure I have . ”
“ 我 是 当然 我 有 . ”

“我肯定我有。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] .
“ I don't know , sir .
“ 我 不 知道 , 先生 .

“我不知道，先生。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɒn] [ləu] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][baɪ] [treɪd] . ”
My name is John Lowe ; I am a carpenter by trade . ”
我的 姓名 是 约翰 洛 ; 我 是 一个 木匠 经过 贸易 . ”

我叫约翰·洛，我的职业是木匠。

“ [dʒɒn] [ləu] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ John Lowe ! ” exclaimed the gentleman , grasping his hand .
“ 约翰 洛 ! ” 惊呼 这 绅士 , 抓握 他的 手 .

“约翰·洛！”那位先生惊呼道，同时抓住了他的手。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? ”
“ Don't you know me ? ”
“ 不 你 知道 我 ? ”

你不认识我吗?

“ [aɪ][duː; də][nɒt] , [ɪn'diːd] , [sɜː(r)] . ”
“ I do not , indeed , sir . ”
“ 我 做 不是 , 的确 , 先生 . ”

“我确实没有，先生。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['henri] [smɔːl] .
“ My name is Henry Small .
“ 我的 姓名 是 亨利 小的 .

我的名字是亨利·斯莫尔。

[juː; jʊ][set][ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['bɪznəs] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ” [-]
You set me up in the newspaper business sixteen years ago . ” [95]
你 放 我 向上 在 这 报纸 商业 十六 年 前 . ” [-]

十六年前，你把我引入了报业。”[95]

“ [aɪ][duː; də][rɪ'membə(r)] ;
“ I do remember ;
“ 我 做 记住 ;

“我记得；

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌdʒ][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [lʊks] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [juːst] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
and I judge by your looks that the world has used you better than it
和 我 法官 经过 你的 看起来 那 这 世界 有 用过的 你 更好的 比 它
[hæz; həz][ˌem 'iː] . ”
has me . ”
有 我 . ”

从你的外表来看，我认为这个世界更好地利用了你，而不是我。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [juːst] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [wel] — [pəˈhæps] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ai] [dɪˈzɜːv] .
“ It has used me very well — perhaps better than I deserve .
” 它 有 用过的 我 非常 出色地 — 也许 更好的 比 我 应得 .

“它对我的利用非常好——也许比我应得的还要好。”

” [dʒɒn] [ləu] [ðen] [təʊld][hɪz; ɪz][ˈstɔːri] , [wɪð] [ˈmeni] [tɪəz] .
” John Lowe then told his story , with many tears .
” 约翰 洛 然后 讲述 他的 故事 , 和 许多 眼泪 .

“约翰·洛随后讲述了他的故事，期间他泪流满面。”

“ [duː; də][nɒt] [wiːp] , ” [sed] [ˈhenri] [smɔːl] .
“ Do not weep , ” said Henry Small .
” 做 不是 哭泣 , ” 说 亨利 小的 .

“别哭，”亨利·斯莫尔说。

“ [ai][hæv; həv] [dʌn] [wel] [sɪns] [wiː; wi] [ˈpɑːtɪd] [ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
“ I have done well since we parted sixteen years ago .
” 我 有 完毕 出色地 自从 我们 分手了 十六 年 前 .

“自从十六年前我们分开以来，我过得很好。”

[ðə; ði][hɑːf][ˈdɒlə(r)][juː; jʊ] [lent] [ˌem ˈiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [-]
The half dollar you lent me has been the foundation of [96]
这 一半 美元 你 借出的 我 有 到过 这 基础 的 [-]

你借给我的那半美元成了[96]的基础

[maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .
my fortune .
我的 财富 .

我的财富。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] [naʊ] ; [bʌt; bət][hæd; həd][ai][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)]
I have some thousands of dollars now ; but had I only a dollar
我 有 一些 数千 的 美元 现在 ; 但 有 我 仅有的 一个 美元

我现在有几千美元；但如果我只有一美元呢?

[ai] [wʊd] [dɪˈvaɪd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
I would divide it with you .
我 会 划分 它 和 你 .

我会和你平分。

” [dʒɒn] [ləu] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] .
” John Lowe had all he wanted as long as he lived .
” 约翰 洛 有 全部 他 通缉 作为 长的 作为 他 居住地 .

“约翰·洛在世时得到了他想要的一切。”

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn] [gʊd] [ˈweɪdʒɪz][ɪn][ˈmɪstə(r)] . [smɔːlz] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ;
He worked on good wages in Mr . Small's store for a time ;
他 工作 在 好的 工资 在 先生 . 小的 店铺 为了 一个 时间 ;

他曾在斯莫尔先生的商店里工作过一段时间，工资很高；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɜːk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]
but when he could no longer work , he was well cared for by his
但 什么时候 他 可以 不 更长 工作 , 他 曾是 出色地 关心 为了 经过 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

但当他无法继续工作时，他的朋友对他照顾得很好。

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˌinkən'sistənsiz]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæv; həv]	[biːn]	['stændədaɪzd]	.
Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[njuː]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['kʌvə(r)]	[ɑːt]	[ɪn'kluːdɪd]	[wɪð]	[ðɪs]	['iːbuk]	[ɪz]	['grɑːntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[də'meɪn]	.
New	**original**	**cover**	**art**	**included**	**with**	**this**	**eBook**	**is**	**granted**	**to**	**the**	**public**	**domain**	**.**
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神